

Florian Brugas

LE RÊVE

DRAME LYRIQUE
Quatre Actes ^{EN} et 8 Tableaux
d'après le roman d'ÉMILE ZOLA

Poème de
LOUIS GALLET

Musique de
ALFRED BRUNEAU

Partition Chant et Piano transcrite par l'Auteur

Paris, CHOUDENS Fils, Editeurs,
30, Boul^d des Capucines, (près la rue Caumartin)
Tous droits d'exécution, de reproduction et de traduction réservés

Défense est faite par les auteurs à tout directeur de représenter cet ouvrage sans avoir traité avec les Éditeurs-proprétaires du droit de représentation CHOUDENS Fils.

A. Madame
Emile Fola

Alfred Bruncau

LE RÊVE

DRAME LYRIQUE EN 4 ACTES ET 8 TABLEAUX

Représenté pour la première fois à Paris, sur le Théâtre National de l'Opéra-Comique, le 18 Juin 1891.

Direction de M^r LÉON CARVALHO

Angélique	(Soprano)	M ^{lle} SIMONNET.
Hubertine	(Mezzo-Soprano)	M ^{lle} DESCHAMPS-JUHN
Félicien	(Téneur)	M ^r ENGEL.
Jean d'Hauteœur	(Basse ou Baryton)	M ^r BOUVET.
Hubert	(Basse chantante)	M ^r LORRAIN.
2 Enfants de Chœur		M ^{lles} FALIZE et EIVEN.

Chef d'Orchestre M^r J. DANBÉ.

Chef des Chœurs M. HENRI CARRÉ.

Chef du Chant M^r PIFFARETTI.

ACTE I. (1^{er} TABLEAU)

L'ATELIER DES BRODEURS

Pages

SCÈNE I	ANGÉLIQUE, HUBERT, HUBERTINE	<i>a La voilà toujours dans son rêve! a</i>	5
SCÈNE II	ANGÉLIQUE, VOIX DANS L'AIR	<i>a Que l'innocence parfame a</i>	7
SCÈNE III	ANGÉLIQUE, HUBERT, HUBERTINE	<i>a Angélique! — Ah! — Je me demande a</i>	11
SCÈNE IV	LES MÉMES, JEAN D'HAUTEŒUR	<i>a Bonjour, Madame! a</i>	16
	ANGÉLIQUE	<i>a Je les vois dans le blanc corset Des nuages a</i>	26
SCÈNE V	HUBERTINE, ANGÉLIQUE	<i>a Ah! que son cœur est bon a</i>	31
	ANGÉLIQUE	<i>a Nous serions tous deux presque du même âge a</i>	37

(2^e TABLEAU)

LE GLOS-MARIE

SCÈNE I	ANGÉLIQUE, HUBERT, HUBERTINE	<i>a Ah! que je me suis amusée! a</i>	50
SCÈNE II	ANGÉLIQUE	<i>a Ah! que j'aime à rester seule dans cet cielos! a</i>	54
SCÈNE III	FÉLICIEN, ANGÉLIQUE	<i>a Mademoiselle! — Moi, je me nomme Félicien. a</i>	60

ACTE II. (3^e TABLEAU)

LA PROCESSION

SCÈNE I	ANGÉLIQUE, HUBERT, HUBERTINE	<i>a C'est fait! J'ai tenu ma promesse! a</i>	76
SCÈNE II	HUBERT, ANGÉLIQUE, HUBERTINE	<i>a Hum! un gentil garçon! a</i>	82
SCÈNE III	HUBERT, HUBERTINE	<i>a Dieu semble les avoir destinés l'un à l'autre. a</i>	89
SCÈNE IV	LES MÉMES, ANGÉLIQUE, LES VOIX DE LA PROCESSION	<i>a Comme te robe te va bien! a</i>	91

(4^e TABLEAU)

LA CRAPELLE DES HAUTEŒUR

SCÈNE I	JEAN	<i>a Seigneur, j'ai dit: Jamais! a</i>	106
SCÈNE II	JEAN, HUBERT, HUBERTINE	<i>a Je vous ai jait venir, afin que nul mystère a</i>	111
SCÈNE III	JEAN, FÉLICIEN	<i>a Mon père, vous voyez! Ils n'accusent, a</i>	118
	JEAN	<i>a Ton chemin n'est pas où tu vas a</i>	120
SCÈNE IV	ANGÉLIQUE, JEAN	<i>a Personne ne m'a vue! a</i>	126
	ANGÉLIQUE	<i>a Vous n'avez qu'un mot à dire a</i>	150

ACTE III (5^e TABLEAU)

LA CHAMBRE D'ANGÉLIQUE

SCÈNE UNIQUE	FÉLICIEN, ANGÉLIQUE, LES VOIX	<i>Qu'elle a souffert! a</i>	139
	ANGÉLIQUE, FÉLICIEN	<i>a Ah! le doute, la souffrance a</i>	140

ACTE IV. (6^e TABLEAU)

L'ORATOIRE

SCÈNE I	JEAN	<i>a Ah! douce et chère morte, a</i>	170
SCÈNE II	JEAN, FÉLICIEN	<i>a Mon père, elle se meurt! a</i>	171

(7^e TABLEAU)

LE MIRACLE

SCÈNE I	ANGÉLIQUE, HUBERT, HUBERTINE	<i>a A peine elle respire! a</i>	184
SCÈNE II	LES MÉMES, JEAN, FÉLICIEN, 2 CLERGS	<i>a Par hui domui. a</i>	187

(8^e TABLEAU)

LE MARIAGE

SCÈNE UNIQUE	TOUTS LES PERSONNAGES	<i>a Tout est joie et tout est lumière! a</i>	206
---------------------------	-----------------------	---	-----

LE RÊVE

PIANO.

Lent.

f

p sost.

d

mf

dim.

p

dim.

Très soutenu.

espress.

pp

dolce.

espress.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. The key signature is two sharps (F# and C#) and the time signature is common time (C).

peu à peu avec plus de mouvt

Second system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, and the left hand has a more active accompaniment. The tempo instruction *espress.* is written above the staff.

espress.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand continues with eighth notes. The lyrics "cre - scu - do poco a poco" are written below the staff.

cre - scu - do poco a poco

Allegro.

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand has a more active accompaniment. The tempo instruction **Allegro.** is written above the staff. The dynamic instruction *mf sempre cresc.* is written below the staff.

mf sempre cresc.

f

Allargando.

Lent.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand has a more active accompaniment. The dynamic instruction **ff** is written below the staff. The tempo instruction **Allargando.** and **Lent.** are written above the staff. The dynamic instruction *f dim* is written below the staff.

ff

f dim

ACTE I.

1^r TABLEAU.1^r TABLEAU.

La boutique des brodeurs. Broderies pendues, vieilles étoffes jetées ça et là, etc.

A gauche, porte latérale conduisant au dehors; à droite, porte du salon des Hubert.

Au fond, baie vitrée donnant sur le jardin et à travers laquelle on aperçoit les bâtiments de la Cathédrale et la saillie du porche de Sainte Agnès.

Andantino.

ANGÉLIQUE.

HUBERTINE.

JEAN.
HUBERT.

1^{er} Sop.
CHŒUR
invisible.

(Au lever du rideau, Angélique est en scène assise, une pièce de broderie

Andantino.

PIANO.

pp

p

abandonnée devant elle; sur ses genoux LA LÉGENDE DORÉE, qu'elle lit, très absorbée, quelquefois levant les yeux

p

p *espress.*

comme perdue dans une rêverie profonde. Peu après, Hubert et Hubertine entrent ensemble par la porte de gauche

On lève la toile.

pp

mp

et, restés en arrière, observent Angélique qui ne devine pas leur présence)

HUBERT (discrètement)

La voi...là toujours d'aus son

HUBERTINE.

rè - ve!.. - Tou - jours pré - tant l'o - reille à l'in - vi -

pp dolce espress.

- si - ble cœur Des Saintes qui lui fait trouver l'heure si brè - ve!

HUBERTINE (arrêtant
dolce.)

Laissons -

HUBERT.

En at - tendant, il faut que l'ou - vra - ge s'a - chève.. Et tu vois!

Un peu plus largé.

sur un mouvement qu'il fait pour parler à Angelique)

II^e

lui cet instant de dou_leur... Elle est si bonne et si la_bo_ri.eu_ se...

espress.

sempre dolce.

II^e

Et puis, tu l'ai - mes tant! — Lais - sous - là, sou - ri -

II^e

ante, heu_reu_se. Vers le ciel entr'ou - vert s'en vo - ler ni jus - tant!

(Ils s'éloignent et disparaissent par la porte du salon)

Animez peu à peu.

mf

poco a poco cresc.

(Le regard d'Angelique s'anime peu à peu) *rall.*

sempre cresc.

f

dim.

(Elle sourit doucement)

(Elle écoute)

p a Tempo **F**

pp

8

F: Sop. VOIX DANS L'AIR.

ad lib.

Poco all^{mo}

pp Orchestre invisible.

— Que l'inno - cen - ce par - fu - me Les rê - ves de ton es - prit. — Lé -

— toile au ciel bleu sal - lu - me Et ton frais jar - din fleu - rit.

mf

p

mf

p

Pour char - mer ton â - me pu - re. Vier - ge, ton - te - la na -

a Tempo and^{mo}

Poco rall.

p Orchestre.

— tu - re — Sou - rit!

ANGÉLIQUE. Ces yeux sur la Légende qu'elle feuillette, lentement, comme si elle s'arrêtait devant des

p

« Sainte Marce-line est brû - lé - e! — « Sain - te Solange est flagel - lé - e! —

pp

images et en lisait le texte!

A

« A tous les biens Jean dit a dieu! »

p

A

mp

« Geor-ges, par la di - vi - ne grâ - ce A - bor - de, com - bat et ter -

mp

A

mf

- ras - se Le Dra - gon aux langues de feu! » « A.

p

mf

gués, le col troué d'un glai - ve. Son - rit au ciel et se re - le - ve

f *dim.* *p*

Pour chanter un can - tique à Dieu,

1^{re} Sop. VOIX DANS L'AIR. *dolce.*

Sois heu - reu - se.

Flûtes sur le théâtre.

pp *Poco allegretto.*

dim. *pp* Orchestre invisible

vis, é - panche Ta gai - té comme un tre - sor! Puis,

viens par la rou.te blan_ che Où nous porte notre es_ sor.

The first system of the score features a vocal line in G major with a treble clef and a piano accompaniment in G major with a bass clef. The vocal line begins with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand.

mf Viens gros_ sir notre cor_ tè_ _ ge Qui

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a dynamic marking of *mf* and includes a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features a more complex rhythmic pattern with sixteenth notes in the right hand.

p fuit, tourbil_ lon de nei_ ge. Et *pp* d'or!

rall. a Tempo andantino.

pp Orchestro.

The third system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a dynamic marking of *p* and ends with a fermata on a whole note, marked *pp*. The piano accompaniment includes a *rall.* (rallentando) section and a *pp* (pianissimo) section for the orchestra, marked "a Tempo andantino." The score ends with a double bar line and a repeat sign.

(Hubert et Hubertine reparaissent. Ils reviennent vers Angélique encore absorbée dans son rêve ou dans sa lecture.)

HUBERTINE (près d'elle)

— Angé-li-que!
:Librement.

ANGÉLIQUE (en sursaut)

mf Ah!
(doucement, montrant le livre)
p Je me de - man - de Si tu ne sais dé-jà par cœur cet le -

Pardon!

mf HUBERT.
- gen - de! — Je me de-mande, moi. — Ce que nous ré pondrons pour cet te brode -
Moderato.

- ri - e Si Monseigneur vient voir où nous en sommes... Quoi? Quoi? Que ré pondrons-nous?

ANGÉLIQUE

p
_Pe _ re, je vous en pri _ e! Ne me grondez
Alf non troppo. >

pas!

HUBERT.

Bien! c'est cela! Nous al _ lons Lui raconter comment la Lé _
Meno mosso.

_ gen _ de De _ re _ e Tout là haut, dans le bleu de la voute é _ thé _

_ re _ e Nous emporte auprès des beaux anges blancs Qui passent tout leur temps à chan _

cresc.

ANGÉLOISE.

ter, sans rien faire, Comme nous! Non! Nous al - lons.

Alf. non troppo.

f p *p legg.*

pè - re, Dire à Monsei - gneur que voici Sa brode -

(Elle étale la pièce de broderie)

- rie aux deux tiers a - che - vé - e! Voy.

- ez! Il ne me manque i - ci A cet - te place ré - ser -

pp *cresc.*

A

- vé - e, Plus rien que l'écus - son des Haute - cœur!

mf *crese.*

A

Ainsi, D'un gros châ - timent vous me fai - tes
Un peu modéré.

p

A

grà - ce... Et vous m'embras - sez!

HIBERT (rondement, joyeux)
mf

a Tempo. Je t'embrasse!
Librement.

mf

ANGÉLIQUE *mf* (zélément)

a Tempo. Au travail. à présent!

mf *p*

HILBERTINE

— Travail — le; tu pourras T'a — mi — ser — demain. C'est jour de les —

ANGÉLIQUE (battant des mains)

Au clos Ma — ri — et... Ah! dans feau fraîche et

— si — ve!

Vivo.

f

p

vi — ve C'est si bon de plon — ger ses bras! Je la — veraï...

HILBERTINE (condescendante et souriante)

— Tu la — vera! — Quelle enfant! —

ANGÉLIQUE (Se jetant à son cou et l'embrassant)

— Comme je vous

Ser. Librement.

p

f

avec une grande tendresse)

ai - - - me!

En animant.

mf Animato.

HUBERT (vers la porte de la rue, tout effaré)

mf

- Là! Que disais-je?

Un peu librement.

cre - - - scen - - do

f

ANGÉLIQUE. *p*

Ah! Monsei - gneur!

HUBERTINE. *p*

Ah! Monsei - gneur!

Monseigneur! Il vient lui-mê - me Voir ce travail!

Lent.

pp espress.

JEAN D'HAUTECEUR (paraît)

HUBERT.

- Bonjour, madame! - Ah! quel honneur Pour mon humble logis!

ut. *p*

Je tremble... Tout n'est pas terminé, Monseigneur!

JEAN. *p*

- Bonjour, Hubert!

(souriant)

J. - Il me semble Que je ne vous ai pas fait de reproche encor.

(apercevant Angélique, qui n'a pas quitté sa place, mais s'est levée)

J. *dolce.*

Rassurez-vous! — La voilà, je suppose, La fée aux doigts lé-

dolce.

J. *legger.*

-gers, qui pose Des traits si délicats sur la soie et sur l'or!

HUBERTINE

(C'est en chantant à Hubert et à Hubertine)

de même) *p* No_tre fille... a_dop_tive.

HUBERT(de même) *p*

Votre enfant, n'est ce pas? — Trouvée avec un

spess.

un jour de neige, à demi morte, là. Sous le porche audessous de Sainte A.

peu de mouvt

HUBERTINE

J'entends en_core sa chère voix plain_tive!

JEAN. *p*

—gués... Voilà Douze ans! en cédant un peu. —Une

bonne action que le Seigneur bénit. Un frère oi, seau tombé dans un doux nid!

a Tempo I

(à lui-même) *pp* (à Hubertine) *mp*

Une enfant trouvé_e! Ah! pauvre à - me!.. Montrez moi, maintenant, ma -

Moderato.

(il Sassied, Hubertine et Angélique étaient devant lui le panneau de broderie)

- da - me, Cette brode - ri - e!..

Allegro non troppo.

Ah! —

C'est très bien! — C'est très bien! —

H. H. H. H.

mp

l'é - cus - son manque en - co - re, mais la belle de -

p *cresc.*

mf

-vi - se Des Haute - cœur est là!

mf

f *poco rall.*

Mes an - cêtres l'ont pri - se Et l'ont su pra - ti - quer d'un cœur humble et chré -

Moderato molto. *dim.* *dim. suivez.*

a Tempo. *(Cesit, après un instant de contemplation)* *Più mosso.*

- tien.

a Tempo. *Lent.* *"Si Dieu vent, je veux!"* *Più mosso.*

Moderato. Oui, cette pa - role est belle! Elle nous vient de Jean cinq d'Haute - cœur! Un saint

mp

homme! Pen - dant u - ne pes - te cru - el - le, Il pri - a

p *f* *p* *f*

tant que Dieu le fit vainqueur Du ter - ri - ble flé - au - Pour rame -

p *pp*

- ner la vie Aux corps dé - ja gla - cés par la - go - ni - e, Il se pen -

dim.

- chait vers eux, Les bai - sât sur la bouche et n'avait rien qu'à dire Aux mourants.

mf *p* *alceiss espress.*

" Si Dieu veut, je veux! On voyait les mourants sourire Car dès qu'il les ton -
Librement. a - Tempo.

chait des lè_vres seule_ ment, — Les ma_ la_des_ étaient gué_ ris — soudaine_

ment. —
1^{er} et 2^{es} Sop. VOIX DANS L'AIR autour d'ANGÉLIQUE,
dolceiss. espress.
Et dès qu'il les ton_ chait des lè_vres seule_ ment, — Les ma_ la_des_ étaient gué_

Harp. Orchestre,
pp dolceiss. espress.

pp Orchestre invisible,

ANGÉLIQUE (comme en extase) *pp*
Que c'est beau! —

JEAN (La regardant) *p*
Celle en_ fant! On dirait qu'elle é_

ris — soudaine_ ment!

Librement

pp Orchestre

ANGÉLIQUE.

(de même)
doler.

Et dès qu'il les tou-
-cou-te Quelque cé- leste voix... a-vec ra- vissement!
Un peu plus lent.

ppp

-chait des lé-yressement... Les ma- lades étaient gué-ri-s... soudai-ment!
a Tempo.

mf

HUBERTINE.

-Son à - me s'abandonne toute A de si beaux ré - cits, Monseigneur, et par.
Moins lent.

p

HUBERT.

-fois, Comme vous l'a-vez dit, elle é - con - te des voix! -Lai-
JEAN. (intéressé de plus en plus) *p*
En vé-ri-te!

(ironique, avec bonhomie)

III

guil - le - reste oi - si - ve Et l'esprit flotte à la dé - ri - ve!

Allegro non troppo.

pp *pp*

ANGÉLIQUE (confuse)

III

Oh! père! — Allons! — (à Jean)

Librement. **Andantino.**

p *mf*

C'est par ce vieux livre poudreux Trouvé sur ces ra -

III

vous a - près un siècle ou deux Que son à - me na - ive est sans

dim. *p*

III

cesse at - ti - ré - e... (Il prend le livre)

JEAN. *p* *mf*

C'est... Ah! "La Légende Dore, e!" de connais - cesré -

dolciss. espress.

1. *3* _cits du ne na - i - ve foi! - Au - si, vous les ai - mez, mon en -

Lent. *espress. dolciss.*

fant, ces marty - res. Les vierges, ces héros qui n'aient d'autre loi Qu'ai -

cresc.

1. mer, pri - er, souf - frir, mou - rir, dont les sou - ri - res Dé - sar -

cresc.

ANGÉLIQUE.

(ardemment)
mf

Oh! Monseigneur, il n'est

1. - maient ou bravaient la fu - reur des bourreaux.

Librement.

pas de li_vres plus *dim.* beaux!

a Tempo.

dolciss. Il me semble qu'elles sont miennes, Ces Saintes au re-

-gards si doux! — Com-me des sœurs et des gardien-nes

Je les sens vivre autour de nous. *Lent.*

dolciss. espress. Je les vois dans le blanc cor-tège Des mi-ra-ges sous le ciel

V

clair Tel les que des flocons de neige Sans nombre elles passent dans l'air!

V

espresso.
Dans les chapelles embaumées Elles montent, par les beaux soirs, Dans les transparentes fu.

ppp

A

mf - mées Destrépieds et des encensoirs! *dim.* Elles me
rall. *a Tempo.* *espresso*

ppp *mp*

V

f
sont toujours présentes Dans la joie et dans le chagrin.

mf *p*

V

dim. Mon cœur, à leurs voix bienfaisantes, Semplit dim calme souve.
rall.

dim.

9/8

JEAN (à Angélique, avec une grande mélancolie)

rain! — Heu — reuse, heureuse en-

a Tempo. *p* *Lent.* *pp* *dim.* *pp*

faut! Puissiez-vous dans la vi - e Demeu - rer à jamais — innocemment ra -

vi - e Par ces fau - tômes doux et par ces pu - res voix! L'ignorez que le

monde a des heu - res cru - el - les. Ne connaissez jamais

J. les at - ta - ches mor - tel - les; La paix fleurit plus haute aux

p *pp*

(Il présente son ami au Fr. Angélique qui sagenouille et baise lanneau)

J. champs les plus é - troits!

J. En animant un peu, Adieu, mes amis!

Moderato.

pp

J. Si quelques détails vous re - tardent. N'en prenez point souci

Que pour la Fête-Dieu Seulement tout soit prêt.

(à Angélique) *dolce.*
Un peu plus lent. Que vos Saintes vous gardent, Ma fille! *espress dolce.* Aimez-*vi* vez, — en — **Plus large.**

rall. (Il sort. Hubert sort avec lui. Les deux femmes, restées seules, se remettent à l'ouvrage.)
 — dormez vous en Dieu! —
rall. **a Tempo.**

(Le crépuscule vient peu à peu pendant ce qui suit, puis la lune éclaire doucement le jardin)

dim.

ANGÉLIQUE (tout en travaillant)

P

— Ah! que son cœur est bon et simple sa pa —

Allegro moderato.

pp

ppp leggier.

— ro — le, Mè — re, mais — qu'il a l'air tris — te mortelle —

5 *5*

HUBERTINE.

mp

— ment! — — — — — C'est qu'il a souffert d'un mor — tel tourment dont

rien ne le con — so — — — — — le! — — — — — Monsei —

express. *pp* *5* *5*

express. *p*

II. *Un peu plus lent.* *a Tempo.* *Un peu plus lent.*

gneur fut autrefois mari_ é. Sa jeune femme, hélas! nou_

ri_t, mettant au monde Un fils, dont la tendre a.mi_ tié Na pu gué_

ANGÉLIQUE. HUBERTINE

rir encor cette don_ leur profon_ de. — Ce fils? — Il

Même mouv!

espress. *pp*

ANGÉLIQUE.

Vous le connaissez?

est à l'évêché, dit-on, Depuis un mois. Non.

Dans la vil - le non plus on ne le connaît gué - re. Il

ANGÉLIQUE.

Et, que fait-il?
 est très simple et vit très so - li - tai - re.

On croit Que Monseigneur veut qu'il soit prêtre. Mais qu'il a re-fusé.

a Tempo all^o moderato.
pp

ANGÉLIQUE.

HUBERTINE.

— Nous le verrons, peut - ê - tre... — Il est

beau comme un auge et ri - che comme un roi.

ANGELIQUE.

En animant.

a Tempo. (à elle-même)

— Beau comme un a Tempo.

erese *p*

(s'arrêtant)

auge et ri - che comme un roi! Le fils de Monsei - gneur!

p *rall.* *espress.*

(elle s'arrête — neure)

HI BERTINE.

Moi. Je voudrais ... — Fil -

p (elle rêve) *p*

Andantino. *espress.*

dm. *p*

III. *mf* *leggier* 12

—let-te? Te voilà partie encor, folle-tête! Avec tes Saintes!

pp

ANGÉLIQUE. *mf* 3 *p* 3

—Non! Elles ont fui dans l'air... Mais, voilà bien des

p 3 *legg.* *pp*

IV. *p*

soirs, Agnès me laisse au ré-ve Qui toujours recommence...

Poco meno, espress.

p

V. *mf* (elle rêve) *p* HUBERTINE

Oh! je voudrais... — A

Con moto.

pp *pp* *pp*

♯: *chère!* Que vois-tu donc passer là - bas, dans le ciel

pp leggiero.

clair? J'ai tou - jours parta - gé ton plaisir ou ta

p

pe - ne. Dis - moi tout.

poco stringendo.
cresc.

ANGÉLIQUE. *cresc.*
- Je voudrais... Je voudrais... é - tre rei - ne!

f
Animé.

HUBERTINE.

ANGÉLIQUE.

A. *p* — Oh! Vani - teu - se! — *f* — Je vou -

pp *crise.*

Poco meno mosso.

A. — drais E - pon - ser un prince au ri - ant vi - sa - ge Et j'en

f *rall.*

dim.

A. vois très distinc.tement les traits! *Andantino.*

rall. *dim.* *p* *molto dim.*

(en confidence)

A. *pp* Nous serions tous deux presque du même â - ge. Nous l'ri - ons sè - tus de velours et d'or;

pp *dolcis.*

A. De joyeux vaisseaux nous rendraient hom - ma - ge, Nous par - ta - ge -

A. - rions entr'eux un trésor! — Nous se - rions très bons, très

A. purs; nos pen - sé - es Sé - pa - ra - raient telles que des lis; —

A. Nous serions très doux aux â - mes blessé - es, Par nous tous les vœux se -

A.

-raient ac-complis. Et puis, je voudrais... je voudrais enco-re
Animez peu à peu.

p *poco a poco cresc.*

A.

ere - secun - do *poco a poco. f*
Que mon beau seigneur n'ai - mât fol - lement; Et moi l'a-do- rer

sempre cresc.

A.

dim
comme l'on a - do - re Le divin Jé - sus au Saint Sacre - ment! En -
rall. *a Tempo.*

f *dim.* *p*

A.

- fin, je voudrais ne jamais con - naî - tre Le triste réveil d'un rê - ve si beau,

p

cruc. *f*

A

En mon plein bonheur, mou - rir pour re - naître Au ciel,
Ani - mez - pen à peu.

cruc. *mf* Più mosso.

A

à ja - mais li - bres du tom - beau!

rall. *Allegro appassionato.*

f *espress.*

HUBERTINE. (*très vivement, comme effrayée*)

A

— Ah! c'est le démon, c'est l'or - gueil qui te conseille. Prends
plus librement.

mf

II:

gar - de, mon en - fant, — Sur ton fra - gile es - prit, que ton bon

p

ANGÉLIQUE.

III^e au - ge - veil - le! Le mal si vite est tri - om - phant! Est - ce

HUBERTINE.

V mal d'ai - mer?... Non! Mais ré - ver la -

Poco animato.
espress.

p

III^e - ches - se! Y son - ges - tu? Pau - vre, ré -

ANGÉLIQUE.

III^e - ver Un prin - ce pour é - poux! Princesse! Pourquoi pas?

cresc.

(avec une foi profonde)

Il vien dra me trou - ver. — Il vien - dra, ceint d'une au - ré -

Poco più animato,

f *dim.* *p*

- o - le, Souri - ant, blond comme Jé - sus, — La mu - si - que de sa pa -

f *dim.* *p*

- ro - le En - traî - ne - ra les cœurs é - mus, — D'un cor -

f *dim.* *p*

- té - ge d'an - ges sui - vi - es, De vant lui mes Sain - tes ra -

f *dim.* *p*

A

- vi - es. Comme moi, se prosternent tout
poco rall. a Tempo.

A

Et l'a - me - ront! Car il vien - dra! Tout me le fait cou -
Un peu plus animé

f

p

A

- pren - dre. Il pa - rai - tra, di - ra: Je viens te pren - dre! A -

A

- lors, je lui di - rai: Je l'at - ten - dais! Prends -

f

Poco rall.

dim.

moi!

MURIELLE. *f*

Poco agitato.

Al! malheu-reuse enfant, fais-toi! Qu'es-tu di-re? Qui met dans ton es-

-prit cet é-tran-ge dé-li-re?

ANGÉLIQUE. *f* *p*

- Lui! Ce-pen-dant, je ne l'ai jamais

vu! Ou plu-tôt, si, pardonnez-moi, ma

poco rall. *espress.* *a Tempo*

pp

A. me - - - re... Oui, dé - -

pp legg.

5 5 5

A. -jà plusieurs fois, un fau - tôme est ve - -nu... Une

espress.

A. om - bre, là, de - bout dans la nuit clai - re Et tau - dis que chan -

Un peu plus large
espress.

p

cresc.

A. -taient en mon à - ne - mes voix, Me regar -

poco a poco.

mf

- dant...

Animato.

(D'ant ce qui précède, Félicien apparaît, se penchant, regardant à

Un peu librement.

Ah! — Là!... — Là! Tenez!.. Je le

travers la baie vitrée au fond)

8

ff
mf
f

Plus large.

vois!

Félicien disparaît. Hubertine a regardé trop tard pour l'apercevoir. Angélique est

f — *ff*

restée souriante, en extase)

La toile tombe rapidement.

Poco allargando. Allegro.


8


ff

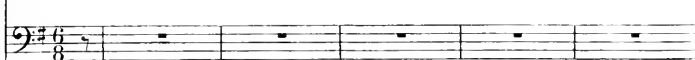
Fin du 1^{er} Tableau.

2^e TABLEAU.

*Le Clos Marie, vers la fin du jour. Le Clos est limité par les jardins de l'Écché,
Lilas en fleurs. A droite, au dessus d'épais feuillages, se dresse la chapelle d'Hauteceur
dont on entrevoit le grand vitrail. A travers la verdure s'indique un échafaudage.
Le Clos est traversé en diagonale par un petit ruisseau: La Cherrotte. L'air sur la Cherrotte
Le jardin des Hubert communique avec le Clos.*

ANGÉLIQUE. 

HUBERTINE. 

HUBERT. 

Allegro.

CHANSON POPULAIRE FRANÇAISE.^(a)

PIANO.

f gaîment et bien rythmé.


On lève la toile.

(Au lever du Rideau, des lavaises



crescendo. *f* *p legg.*

sont au lavis et battent leur linge



D'autres achèvent de plier les pièces sèches qu'elles rangent dans des corbeilles

^(a) Le thème de cette chanson a été recueilli par M. JULIEN TIERSOT,
A.C. 3423.

sous les yeux d'Hubertine et d'Hubert. Ce dernier a devant lui une brochette chargée de linze qu'il se dispose à enlever.

First system of the musical score. It consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The time signature is 2/4. The key signature has one sharp (F#). The first measure is marked with a 6/8 time signature. The word *cresc.* is written above the treble staff in the second measure.

Second system of the musical score. It consists of two staves. The word *p* is written below the bass staff in the first measure. The word *Regnier.* is written above the bass staff in the second measure.

Third system of the musical score. It consists of two staves. The treble staff contains a series of chords. The bass staff contains a series of chords and some eighth notes.

Fourth system of the musical score. It consists of two staves. The word *cresc.* is written above the treble staff in the third measure.

Fifth system of the musical score. It consists of two staves. The word *p* is written below the bass staff in the second measure. The word *Pod* is written below the bass staff in the third measure.

Sixth system of the musical score. It consists of two staves. The treble staff contains a series of chords. The bass staff contains a series of chords and some eighth notes.

First system of musical notation, featuring treble and bass clefs, a 2/4 time signature, and a key signature of one sharp (F#). The music consists of chords and melodic lines in both hands.

Second system of musical notation, continuing the piece with treble and bass clefs. Dynamic markings include piano (*p*) and forte (*f*).

Third system of musical notation, featuring treble and bass clefs. Dynamic markings include forte (*f*) and piano crescendo (*p cresc.*).

Fourth system of musical notation, continuing the piece with treble and bass clefs. The texture is dense with many chords.

Fifth system of musical notation, featuring treble and bass clefs. Time signature changes occur from 2/4 to 6/8.

(Angelique parait venant du fond. Elle est toute rose, tout amee,
 les cheveux envolés comme après une course.)

Sixth system of musical notation, featuring treble and bass clefs. The key signature changes to two sharps (F# and C#).

Librement.

ANGÉLOLE.

f Ah! que je me suis amu - sé - et *mp* Que j'ai couru dans la ro -

fp

a Tempo. (une noire vaut trois croches du mou! précédent $\frac{6}{8}$)

- sé - e Loin du so - leil - déjà brû - lant! *mf* Cher

p *pp legg*

p pe - re, il faut que je vous vende Mon - bou - quet - de frai - che la -

pp *p* *pp*

(Elle jette la brassée de lavande dans la brouette pleine de linze puis elle tend ses jupes à Hubert et à Hubertine.)

- au - de Pour par - fu - mer le lin - ge blanc!

p *leggier*

(Choyens, quand on l'a embrassé)

Lal - c'est pa - yé!

Poco più mosso

mp legg.

(Elle va vers le lavoir)

ANGÉLIQUE (montrant un paquet de linge. Très empressée)

Mais il faut que je me dé - pê - che!... En cor tout ce -

p

mp

p

- la - Vi - te! Vi - te à l'eau

mf

mf

(Elle retroussé ses manches et commence à trier son linge)

fraî - che! - Tu fi - ni -

f

p

f

HUBERTINE.

ras ce - la - de - main!

The first system consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has lyrics: "ras ce - la - de - main!". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and moving lines.

p ANGÉLIQUE.
Non! A l'ins - tant!

The second system features a vocal line in treble clef with lyrics: "Non! A l'ins - tant!". The piano accompaniment continues with a similar texture to the first system.

HUBERT.
Viens donc!

The third system features a vocal line in bass clef with lyrics: "Viens donc!". The piano accompaniment continues with a similar texture.

HUBERTINE.
Un peu plus lent.
Cloche sur le théâtre.
Ou

The fourth system features a vocal line in treble clef with lyrics: "Un peu plus lent." and "Ou". The piano accompaniment includes a section marked "Cloche sur le théâtre." with a bell icon and a change in texture. There are rehearsal marks 16 and 18 above the vocal line.

(toutes les lavasses quittent l'ouvrage et sortent par groupes.)

son - ne Pour le Sa - lut! Revenez peu à

The fifth system features a vocal line in treble clef with lyrics: "son - ne Pour le Sa - lut! Revenez peu à". The piano accompaniment includes a section with a bell icon and a change in texture.

ANGÉLIQUE (gaiment et montrant la porte du jardin des Hubert qui doit rester ouverte)

pp

- Al - lez! Je sais bien le che - min!

peu au *legg.* 1^{re} Mouv!

molto dim *pp*

A

Je ne crains pas - qu'i - ci l'on m'aban - don -

Tous sortent peu à peu tandis qu'Angélique continue à s'occuper de son finge)

A

- ne!...

dim.

dim. *pp*

sempre dim.

Un peu plus lent.

(Quand elle est seule, elle s'arrête, un instant pensive, puis suspend son travail)

mp ANGÉLIQUE.

And.^{te} ma non troppo. Ah! Que j'aime à rester seu - le - dans cet en - clos! — Mon rêve y

vit, parmi les lilas frais é - clos! —

espress. *Poco rall.*

dim.

(souriante)
dolce.

Comme tout palpite et fris - son - ne — Dans les jardins si - len - ci -

Poco più mosso.

pp legg.

- eux! — Là - bas, le vitrail qui s'é - clai - re

Fait sa nimer de vant mes yeux _____ A - guès, la vierge aux blonds che

- veux, _____ Geor - ges, _____ le hé - ros ra - di -

cresc.

- eux! _____ Fête au ciel et fête à la ter -

mf

f *p*

- re! _____ Tout chan - te dans mon cœur joy -

f

(Le vitrail de la chapelle sur lequel sont les images de Saint Georges et de Sainte Agnès s'est éclairé doucement traversé par les feux du couchant. La forme d'un homme apparaît tout à coup sur l'échafaudage devant le vitrail. Angélique étouffe un cri et reste toute saisie.)

-eux!
Poco più mosso.

mf

f
Ah! Lom - bre! Saint

p

Geor - ges! Li -

-ma - ge! Vi -
er - sen - do.

cresc.

f

- vant! Il vient à moi!

8

f Più mosso.

dim.

(La forme humaine a di-paru tout à coup dans l'épaisseur des feuillages.)

p ANGÉLIQUE (d'un ton attristé)

Mais non! tout se fane, ain - si qu'un mira - ge! Enchantement!

Très lent.

dim.

Il lu - si - on! —

pp Oui, je rêvais! —

mf *espress.*

pp à Tempo andante.

(revient à elle)

espress.

p Avant d'aller à la cha - pel - le, Fin.

dim.

(Elle revient à son paquet de linge resté près du lavoir, y prend quelques pièces, les entasse dans

sons!

All. moderato.

p legg.

son petit baquet, descend au lavoir et se met à l'ouvrage, résolument. Pendant ce jeu de scène, les rameaux

au dessous du vitrail s'écartent. Félicien paraît, l'air ravi, regardant Angélique avec une tendresse émue. Il

avance lentement vers elle, jusqu'au bord du ruisseau)

crescendo poco a poco.

(Au bruit de ses pas, tout près d'elle, elle leve la tête et pousse un cri)

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with chords and arpeggiated figures.

(Elle laisse échapper la pièce qu'elle lavait et que le courant du ruisseau emporte. Felicien, aussitôt, court pour la rattraper, saute dans le lit du ruisseau et revient rapportant la pièce de linge qu'il tend à Angélique)

ANGÉLIQUE.

mf.

Musical score for Angélique's vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the text "Ah! Più mosso." and "cre - scen - do." The piano accompaniment features a treble and bass clef with chords and arpeggiated figures.

(Dans un grand rire, en voyant Félicien élaboussé, tout gauche)

Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the text "Saint". The piano accompaniment features a treble and bass clef with chords and arpeggiated figures.

(redevient sérieuse)

Musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the text "Geor - ges!" and "Ah!... Mer -". The piano accompaniment features a treble and bass clef with chords and arpeggiated figures.

V. *ce beau vitrail, j'es - pè - re! Il est d'un éclat si vivant, si doux!*

F. *Le vitrail reste -*

F. *- ra... Monseigneur ne fait fai - re Qu'un très simple tra - vaill.*

ANGÉLIQUE. *(à la vue de Félicien qui la regarde avec hésitation)*

- Adieu, mon - sieur... Mer - ci. Quel air fa - ché! — Pourquoi me regar -
Sans lenteur.

pp *dolcis. espress.* *p*

A. *- der ainsi? Vous!*

FÉLICIEN. *mf* *dim.* *3* *pp*

Pourquoi? C'est... C'est que je vous ai - me!

FÉLICIEN.

p

Je viens, je vous vois, j'oublie à l'instant même Que je n'étais ju-
Avec un peu plus de mouy!

pp

cresc.

ré de ne pas vous troubler, De ne rien ré-vé - ler, de ne pas vous par-ler! —

cresc.

dim poco a poco.

Mais... que vou-lez - vous... je vous

dim. *pp*

(près d'elle, avec une grande douceur)
dolcis espress.

ai - me! — C'est un soir, dans votre jardin,
Plus lent et calme.

pp *dim.* *pp soutenu et expressif.*

poco cresc.

F. Que je vous vis à la fe - nè - tre, C'est la _____ que dans mon cœur sou -

poco cresc.

F. - dain - - - - - D'un re - gard l'a - mour al - lait naî - tre! Je voyais à pei - ne vos

F. traits; Pour - tant je vous de - vinais tel - le Que vous voi -

express.

F. - là, ri - ese et bel - le Et de - ja, je vous im - plo -

Poco rall.

cre - scen - do poco a poco.

F. *a Tempo.* *espress.*
 _rais! Vous ne m'aimez pas, sans dou - te; Du
 Peu à peu avec plus de mouvt!

pp *cre - scen - do poco a poco.*

F. *mf*
 moins, laissez-moi vous ai - mer! Lais - sez-moi à me - sourrir

mf

F. *f*
 tou - te, Dans ses re-plis vous enfer - mer!

f *appassionato.*

F. *dim.* *p*
 É - par - guez-moi si mon au - dace est gran - de; Je ne de -

1

dim. *pp* Il t'embrasse et se pro-

— man - de Que de vous voir, de vous a - do - rer à ge - noux!

dim. *pp*

rall. *a Tempo!*

2

et y demeure un instant sans voix.) *dolce.* Il lève avec crainte les yeux vers elle.)

O fi - vresse dé - li - cie - se... Vous demeurez si - lence,

pp dolciss.

3

dim. *dolce.* ANGLIQUE (se penchant vers lui)

— ense Et j'ai peur de votre cour - roux! — Ne — crai - guez

Un peu moins lent.

pp

4

rien! — Heure est dé - ja loin - tai - ne Où je sa -

dim.

vais que vous de - viez ve - nir,

dim.

pp *dolce espress.*

dolce.

Vos pas, aux premiers soirs, me laissent in - cer - tai - ne;

Mes dou - tes cepen - dant devaient bien - tôt fi - nir, Bien -

esusc.

- tôt de - vant se - clair - cir le mys - té - re, Sans vous connaître en -

esusc.

A. *cor, je vous ai recon - nu... Hi - er en - fin, quand vous ê - tes ve -*

peu à peu plus animé. cresc.

A. *- nu Dans le jar - din, là, j'ai dit à ma mère: Il*

Animato.

mf

A. *vient ce - lui que m'annon - çaient mes voix! Le voi -*

cresc.

f

A. *- ci, je le vois! Ne craignez rien, je n'ai pas de co -*

Poco rall.

dim.

All. moderato

(De l'intérieur de la Cathédrale, le chant de l'Ave Verum s'élève lointain et calme)

- le - re.
 ELIEN. *p*
 1^{re} et 2^d Sop. *dolce.* VOIX LOINTAINES DANS LA CATHÉDRALE. O chère à - me tré - sor ouvert!
 A - - - ve ve - rum - - - Cor - pus na - - -
 Tenors. *dolce.*
 A - - - ve ve - rum - - - Cor - pus na - - -
 Basses. *dolce.*
 A - - - ve ve - rum - - - Cor - pus na - - -

All^o moderato.

Orgue dans la Cathédrale.

pp

p
 Les voix sain - tes que j'entendais - - - M'annonçaient la vé - ri - té mè -
 - - - Sa - lut qui me vient du ciel même!
 - - - tum De Ma - ri - a vir - - gi - ne.
 - - - tum De Ma - ri - a vir - - gi - ne.
 - - - tum De Ma - ri - a vir - - gi - ne.

me! Il vient ce lui que j'attendais! Je les bé-nis et je vous ai -

Je ne sais plus si j'ai souffert! - Je vous bé-nis et je vous ai -

Cu-jus la - tus per - fo - ra - tum -

Cu-jus la - tus per - fo - ra - tum -

Cu-jus la - tus per - fo - ra - tum -

me! — (Ils restent sans voix en une extase mystique tandis que les chants religieux montent doucement)

me! —

1^o Tempo allegro.

Flu-xit — a-qua — et san- - gui - ne. —

Flu-xit — a-qua — et san- - gui - ne. —

Flu-xit — a-qua — et san- - gui - ne. —

Trois croches valent une noire du mouvt précédent.
Orchestre.

pp legg

(Angélique revient à elle, très souriante, très gaie, avec une joie enfantine)

A. *p*

Com - me ce - la s'est fait, pour - tant! ——— Ah! ce ma - tin, je

FÉLICIEN.

ne m'en doutais guè - re... ——— Oh! ——— les cœurs

E. purs, com - me Dieu les en - tend! ———

pp

ANGÉLIQUE.

Vous parle - rez bien - tôt ——— à mon père, à ma

me - - re, l'ac - cord pour - ra se faire ——— en peu de

(Elle reprend son petit haquet plein de linge,
le pose sur sa tête et se dispose à s'éloigner)

jours. A de main, cher ai - mé!

1^{re} et 2^{es} Sop. VOIX DANS LA CATHÉDRALE.
dolce.
Tu no - bis mi - se - re - re A -

Ténors. *dolce.*
Tu no - bis mi - se - re - re A -

Basses. *dolce.*
Tu no - bis mi - se - re - re A -

Moderato.
Orgue dans la Cathédrale.

(la suivant des yeux avec ravissement)
FÉLICIEN. *dolcis.* **Lent.**
- Ma chère âme, à tou - jours!
(Angélique disparaît par la porte du clos)

- men.
- men.
- men.
Lent.

pp Orchestre.

Le rideau baisse lentement.

dim. *ppp* *ppp*

Fin du 1^{er} Acte.

ACTE II.

3^e TABLEAU.3^e TABLEAU.

*Le jour de la Fête-Dieu. — Atelier, au premier étage de la maison des brodeurs,
Fenêtre sur la rue.*

Un peu large.

PIANO.

f sost. *ten. p*

Allegretto.

espress.

pp *p*

ped. levez les mains

dim. *p*

First system of musical notation. The upper staff contains chords and melodic fragments, with dynamics *cresc.* and *mf*. The lower staff features a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation. The upper staff has dynamics *rall.* and *p*. The lower staff continues the accompaniment. A *dim.* marking is present in the middle of the system.

Allegretto.

Third system of musical notation, marked **Allegretto.** and *pp*. Both staves feature triplet patterns.

Fourth system of musical notation, continuing the triplet patterns from the previous system.

Fifth system of musical notation. The upper staff is marked *poco cresc.* and *rall.*. The system concludes with a time signature change to 3/4.

a Tempo.

espress.

mp

cre - scen

- do poco - a - poco.

pp

cresc.

Animez un peu.

mf

cre - scen - do poco a poco.

rall.

f

m.g.

dim.

Andantino

p

p

dim.

rall.

a Tempo allegretto. (un peu plus lent qu'au début)

pp

espress.

p

rall.

Andantino.

pp

Un peu large.

Piano accompaniment for the first section, marked "Un peu large." The music is in 5/4 time and features a melody in the right hand with chords and a bass line in the left hand. Dynamics include *p* and *pp*.

Allegro non troppo.

(On lève la toile. — Angélique étale la broderie des Hauteceur devant Félicien, Hubert et Hubertine)

Piano accompaniment for the second section, marked "Allegro non troppo." The music is in 5/4 time and features a melody in the right hand with chords and a bass line in the left hand. Dynamics include *p* and *pp*. There are fingerings of 5 and 5 indicated.

Continuation of the piano accompaniment for the second section, marked "Allegro non troppo." The music is in 5/4 time and features a melody in the right hand with chords and a bass line in the left hand. Dynamics include *p* and *pp*.

ANGÉLIQUE (joyeuse)

Vocal and piano accompaniment for the third section, marked "ANGÉLIQUE (joyeuse)". The music is in 5/4 time. The vocal line has lyrics: "C'est fait! — J'ai tenu ma pro - mes - se:". Dynamics include *mf*, *p*, *f*, and *pp*. The piano accompaniment includes *leggiere* markings.

Même mouv!

Vocal and piano accompaniment for the fourth section, marked "Même mouv!". The music is in common time. The vocal line has lyrics: "Aujourd'hui, Fé - te - Dieu! Voi - là! — Monseigneur Jean a près la". Dynamics include *pp* and *leggiere*.

(donnant la pièce de broderie à Hubertine)

A.

messe. Aura ce grand travail, — a Tempo. Me - re, apprêtez ce -
 en cédant un peu

(à Hubert)

A.

- la. — Nous, pé - re, il faut sor - tir nos vieilles drap - ri - es Pour en parer le

(Elle tire des tapisseries anciennes d'un tiroir, les regarde, les fait voir à Hubert)

A.

seuil, — Te -
leggier.

A.

- nez! ELles n'ont rien. Mal - gré leurs trois cents ans, ces fi - nes brode - ri - es,
 en cédant un peu.

Animato. (Elle met les broderies sur les bras d'Hubert qui sort en les emportant)

Frai - ches - comme des fleurs!

Animato.

mf *marcato.*

dim.

ANGÉLIQUE. (à Hubertine)

p Mon - sieur Fé - li - ci - en vous - atten - dra, ma mè - re...

poco a poco rall.

pp

(Pendant que Hubertine Sécupe au feuil à envelopper la Broderie des Hauteurs, Angélique s'est approchée de Féliçien)

rall. **Un peu vif et léger.**

p *pp* *expressif et tendre.*

ANGÉLIQUE.

pp

Pourquoi n'avez-vous pas parlé? Ils comp - tent sur ce -

A.

- la!..

Que de temps é - coulé!..

A.

U - ne semaine en - tiè - re De - puis que vous ê - tes ve - nu! — Son -

espress.

p

A.

-gez!

FÉLICIE N.

p C'est vrai. — Je suis encore un in - con - nu, Pour vous, pour

F.

eux! — Bien - tôt va ces - ser tout mys - tère, —

poco cresc.

dim.

pp

ANGÉLIQUE.

p No - tre se - cret, je ne l'é - xi - ge pas, — Car je vous

sais dé - ja par cœur, sans vous con - nai - tre: Vous ê - tes

cresc.

poco cresc.

Un peu reteuu.

le Seigneur, le Mai - tre Que Dieu mit, sou - ri - ant, au de - vant de mes

cresc.

pas, — Ce n'est donc pas pour moi que je par - le, —

dolce.

FÉLIXEN. *Poco rall.* *p*

a Tempo. *pp* Chère

HUBERTINE. (intervenant et remettant à Félicien la broderie empaquetée)

p

Allegro. -Voici la brode - ri - e. (après l'avoir prise) *p*

legg. à me. Allons! *A*

mf a Tempo.

(en s'éloignant, à Hubert qui rentre au même moment)

- dieu, ma dame! *A* bien.

p

(il sort)

- tôt, maitre Hu - bert!

p

espress. mf

dim.

p poco cresc.

pp

dim.

HUBERT. (ayant suivi des yeux Félicien, après un moment de réflexion)

mf

Hum! Un gentil garçon! Mais il s'y prend vrai.
Plus large et librement.

pp *f* *p*

ANGÉLIQUE. (vivement)

Que dites-vous?

mp

ment d'une étrange façon!

Andantino.

mp *espress.*

(paternellement, mais avec malice)

- dieu! Sans peine Je vois clair dans son jeu. De puis a - ne se -

p

- maine Il vient ici. Des prétextes divers! Tan-tôt, c'est le dessin d'une nou-

II
- velle mitre Qu'ont remis à ses soins ces messieurs du Cha-pitre, Tantôt, il

pp *cresc* *scen*

II
parle au nom de Monsei-gneur. Ses airs Sont fort é-di-fi-

mp

- do.

II
- ants. — Mais, j'ai les yeux ou-verts Et je con-clus, dis-vois, si j'ai

dim. *pp*

HUBERTINE. *P*

Qu'est-

II
tort, Angéli-que, Qu'il faut-que ce garçon s'ex-plique.

mf

mf HUBERT

mf HUBERT

il d'abord?... Un ou - vri - er!., - Bah! Un ou - vri - er des di -

man - ches! Pour un humble ar - ti - san, il a les mains bien

HUBERTINI.

Il nous fa - dit: pein - tre ver - rier!

blan - ches! Je n'en crois

p ANGÉLIQUE. (Intervenant d'un air mystérieux)

rien! - Moi, je sup - po - se Bien an - tre

Poco Allegretto.

ppleggero

(à leur oreille)

cho_se! C'est un prin_ ce! Un prin_ ce degui_

HILBERT, (riant) Ah!_

HILBERTINE, (sérieuse)

_ sé! Ah! De quel rê_ ve fou ton esprit s'est gri_

pp.
express.
p.

ANGÉLIQUE, (avec un grand sentiment d'intimité affectueuse)

_ sé! E- cou_ tez! Je vais tout vous

dim.
rall.

(tout près d'eux) *p.*

di_ re. Il m'ai_ me!... Il m'en a fait la veu_

Moderato.
p. *express.*

p HUBERTINE (inquiète) *p* HUBERT

Ah! Ma fil - le! Vrai - ment, Sour - noi - se!

ANGÉLIQUE

mf Il ne dé - si - re Rien tant que de par - ler; mais s'il hé - site un peu,

Ah! Que vo - tre bon - té seu - le - ment l'en - cou - ra - ge!

cresc.

en cédant.

Et ce se - ra tôt fait de no - tre ma - ri - a Tempo.

pp

Andantino.
soutenu et expressif

A

- a - ge!

mp Je ne sais rien de

III REPT. *rall.*

Eh! Eh! Voyez-vous ca!

Andantino.

mp *rall.* *pp*

A

lui, Si non quil mai - me et qu'au - jourd'hui Ma vie est li -

A

- ee à la sien - ne, (avec plus d'accent) Que je crois en lui fermement, Qu'à

8. 3. 3. *pp*

A

- vant ce soir j'attends quil vien - ne Confes - ser i - ci son ser -

dim. *dim.*

6 8 6 8 6 8

Audantino. HUBERTINE, (ému) *p*

ment! — Dieu ten — de,

Audantino
espress.
pp

ma fil — le, — Et dai — gne

(elle embrasse Angélique avec une profonde tendresse) **Moderato.** (à ce moment, on entend)

le — sau — cer!

Moderato
dim. *pp* *ppp* *mf*

les cloches sonnant pour la sortie de la procession de la Fête-Dieu)

ANGÉLIQUE. (toute joyeuse)

mf Les clo — ches! — Vi — te, il faut que je m'habile!

Elle ensuit du bout des doigts un baiser à Hubert et à Habertine puis disparaît vivement. Après la soute d'azélique, silence

La processi-on va passer! —

cre - sen - do

d'un instant seulement rompu par la lente et grave sonnerie des cloches et un vague murmure de toile du côté de la Cathédrale. Hubert et Habertine se regardent dans une sorte de rêverie émue, puis ils se rapprochent, leurs mains s'étreignent doucement)

Un peu plus lent.

f

HUBERTINE.

p *express.*

Dieu semble les a - voir des - tinés l'un à l'au - tre, Ces cœurs si na -

HUBERT. *express.*

Dieu semble les a - voir des - tinés l'un à l'au - tre, Ces cœurs si na -

pp

mp

—ifs et si doux! — Il est seul en ce monde, el - le n'a rien que nous.

mp

—ifs et si doux! — Il est seul en ce monde, el - le n'a rien que nous.

mf Ab! leur bonheur — serait le nô — tre! *p* Et nous les garde —

mf Ab! leur bonheur — serait le nô — tre!

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a fermata over the first measure. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the left hand and chords in the right hand. Dynamics include *mf*, *p*, and *pp*.

— rions abrités dans ce nid! *f* É —

Leur u — ni — on nous console — rait, fem — me! *f* É —

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a triplet of eighth notes and a fermata. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the left hand. Dynamics include *f*, *p*, and *crise*.

p — lus par notre amour que Dieu n'a pas béni, — *dim.* Ils se — raient nos enfants, —

p — lus par notre amour que Dieu n'a pas béni, — *dim.* Ils se — raient nos enfants, —

The third system shows the vocal lines and piano accompaniment. The vocal lines have a *dim.* marking. The piano accompaniment has a *mp* marking and a *pp* marking. Dynamics include *p*, *dim.*, *mp*, and *pp*.

les enfants de notre à - - - - - me!

les enfants de notre à - - - - - me!

pp

pp

mp

pp

Sans ralentir.

dim.

(La porte de la chambre d'Angélique s'ouvre, la jeune fille paraît radieuse et gaie en robe de foulard blanc, portant
BUBERTINE (à la vue d'Angélique)

Allegretto non troppo.

pp très légèrement.

p Comme la ro - - - - - he

dans ses bras une corbeille pleine de fleurs effeuillées. Elle demeure un instant immobile sur le seuil et ne vient en

pp

te va bien! - - - - - Que te voi - la fraîche et ver -

HUBERT.

scène que pour sa réplique.)

ANGÉLIQUE.

mf

Voyez! Voyez cette corbeille toute
- meil - le!

pleine de fleurs! Sûr! C'est Félicien Qui fa
sempre pp

mi - se sur ma fe - nê - tre, Discrètement, craignant peut - ê - tre -
dim.

(Posant sa corbeille et reprenant Robert et Robertine à part.)

— Deme fâcher! Comme il est bon!
pp legger.

A

Mais, é - cou - tez! Que je vous di - se Com -

The first system consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

A

- ment nous ap - prendrons son nom!

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern from the first system.

A

Hi - er, il m'a par -

dim.

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and chords in the left hand. The dynamic marking *dim.* is present.

(Déjà on commence à entendre au loin les vagues harmonies de la procession en marche)

A

- lé: VIEUX CANTIQUE FRANCAIS. (retrouvant les mots) Quand la processi - on, Demain, passe - ra

1^{re} Sop. VOIX IRES LOINTAINES DANS LES COLLINES.

dot.
FEMMES ET ENFANTS.

2^{de} Sop.

The fourth system features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has lyrics and a melodic line. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. The dynamic marking *p* is present.

And^{te} con moto.

ppp

The fifth system features a piano accompaniment in grand staff. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. The dynamic marking *ppp* is present.

(elle montre la fenêtre ouverte sur la rue)

là, pour sor - tir de l'é - gli - se, ————— Regardez bien: vous

dolce.

me reconnaitrez... Et vous serez a - lors joyeu - sement sur - pri - se, —————

— Puis aussi - tôt après, vous me ver - rez Venir vers vous avec mon pè - re! — Qu'a

Poco più mosso.

(les regardant)

A. *-til vou-lu me dire et quel est ce mystè - re?*

HUBERT. *mp*

Voi - là bien des façons! —

The first system of music consists of a vocal line (A) and a piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics '-til vou-lu me dire et quel est ce mystè - re?'. The piano accompaniment starts with a series of chords and a melodic line in the right hand, and a bass line in the left hand. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The tempo and dynamics are marked as *mp* (mezzo-piano).

(à Hubertine)

dolce.

A. *Mè - re! Le cœur me bat! — Un ray - on d'en haut m'illu - mi - ne!*

All^o moderato.

p espress.

cresc.

The second system of music features a vocal line (A) and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'Mè - re! Le cœur me bat! — Un ray - on d'en haut m'illu - mi - ne!'. The piano accompaniment is marked *p espress.* and *cresc.*. The tempo is marked **All^o moderato.**. The key signature remains two flats, and the time signature is 2/4.

cre - - scen - - do.

A. *Je suis heu - reux - se! — Je de - xi - ne Que mon a - ve - nir vient sans ef -*

The third system of music continues the vocal line (A) and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'Je suis heu - reux - se! — Je de - xi - ne Que mon a - ve - nir vient sans ef -'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of chords and eighth notes. The key signature is two flats, and the time signature is 2/4.

f

A. *_ fort, Sans com - bat!*

Molto appass.

Poco meno mosso

mf

suivrez.

f espress.

The fourth system of music concludes the vocal line (A) and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics '_ fort, Sans com - bat!'. The piano accompaniment is marked **Molto appass.** and **Poco meno mosso**. The tempo changes to 2/2. The key signature is two flats. The dynamics include *mf*, *suivrez.*, and *f espress.*.

HUBERTI (reprenant à la Jérôb: la main de sa femme)

p

C'est ain - si qu'autrefois nous ai - mions, Huberti - ue!

p Un peu plus lent.

HUBERTINE. *mp*

O sainte il - lu - si -

Que c'est beau la jeu - nes - se!

pp

(Tous les trois demeurent un instant muets. Angélique a repris sa corbeille dont elle achève d'effeuiller les fleurs et qu'elle place ensuite sur l'appui de la fenêtre. Les premiers murmures de la procession qui s'approche se font plus distincts.)

ANGÉLIQUE. *mf*

- on!

- Écou.

Poco rall. **All^{to} con moto.**

dim. *ppp*

Lombours lointains dans les embûsses.

-tez! Écoutez! C'est la processi - on! Plaçons-nous pour bien

voix! orchestre

pp

crise.

Ces roses effeuilées Seront pour Monseigneur

et le Saint Sacrement! La brume du matin les a toutes mouillées!

mp

pp

Quel parfum! (un peu bébé)

Nous allons, mère, dans un moment tout sa-

dim.

(Pendant ce qui précède, la procession est venue à portée des regards des personnages en scène. Le public ne la voit pas. Son passage est simplement expliqué par les interjections d'Angélique. C'est d'abord, au milieu des mouvements de la foule, un cantique que chantent des voix graves.)

1^{re} Sup. VOIX DANS LES COLLINES

p

Les anges dans nos campagnes Ont entonné l'hym-

2^{de} Sup. TAMBOURS ET ENFANTS

ppp

ppp

ppp

p

Voi-là la confrérie! — Et l'o-ri-flamme d'or! —

— ne des cieux: Et l'é-cho de —

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are "Voi-là la confrérie! — Et l'o-ri-flamme d'or! —". The middle staff is a piano accompaniment in G major, with lyrics "- ne des cieux: Et l'é-cho de —". The bottom staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one flat (F major/D minor), which is empty.

Et la ger-be fleu-ri-e!

nos mon.ta-gnes Re-dit ce chant mé-lo-di-eux:

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, with lyrics "Et la ger-be fleu-ri-e!". The middle staff is a piano accompaniment in G major, with lyrics "nos mon.ta-gnes Re-dit ce chant mé-lo-di-eux:". The bottom staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one flat (F major/D minor), which is empty.

p

Oh! Ce pe-tit Saint Jean!... Jo-li comme un amour!

f Glo-

f Glo-

Orchestre *pp*

The third system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are "Oh! Ce pe-tit Saint Jean!... Jo-li comme un amour!". The second staff is a piano accompaniment in G major, starting with a forte (*f*) dynamic, with lyrics "Glo-". The third staff is another piano accompaniment in G major, also starting with a forte (*f*) dynamic, with lyrics "Glo-". The bottom staff is an orchestral part in G major, starting with a pianissimo (*pp*) dynamic, with lyrics "Orchestre".

Si mignon, si tremblant, se sou tenant a pei ne,
 ri a in ex cel sis De o!

pp

(Elle plonge la main dans la corbeille et jette une poignée de fleurs.)

Rose et blond, tout vêtu de lai ne,
 Glo -
 Glo -

poco a poco dim.

pp

ri a in ex cel sis De o!
 ri a in ex cel sis De o!

dim. *pp*

tr... tr... tr... tr...

pp

ANGÉLIQUE.

Sainte A - gnes!... Tou - te

blonde en ses ha - bits bro - dés!...

Le Cha - pi - tre!...

p Tenors,
Pan - ge, lin - gua, glo - ri - o - si

p Basses,
Pan - ge, lin - gua, glo - ri - o - si

pp
Opéra de Paris - les confisseries

Et, la-bas. Mon, ser - zient sous le

poco a poco cresc.

Coi - po - ris mys - te - ri -

Coi - po - ris mys - te - ri -

poco a poco cresc.

Quand que sur un roulement du serpent, le Fauc linguo est chanté par des voix d'hommes.
 Angelique regarda toujours dans l'air avec une émotion croissante.

dais!... Mon cœur bat

mf

- mi, San - gui -

- mi, San - gui -

pp *legger.*

mf

à se rom - pre!... Il vient, lui que j'es -

- mis - que pre - ti -

- mis - que pre - ti -

-pè-re... *dim. poco a poco.* Il s'ap-pro- che,
 -o-si, *dim. poco a poco.* Rex ef-fu-
 -o-si, Rex ef-fu-

pp *dim. poco a poco.* *crise. poco a poco.*

le bien ai-mé! *pp* Viens, mon Prince Char-
 -dit gen-ti-um. *pp*
 -dit gen-ti-um.

pp

cre- -scen- -do.
 -mant! Dans l'a-zur par-fu-mé, Re-ve-le
cre- -scen- -do.

(Elle jette des fleurs à plusieurs reprises)

(désignant tout à coup un point

mf

toi!

express. en aimant.

mf cresc.

f (tambours dans les confisses)

marcato.

de la rue)

mf

Dieu! là! Voyez, ma mè - re!..

la sui - te de Monseigneur!.. Fé - li - ci - ent!..

f (avec un cri)

Ah! C'est son

Allargando molto

fil! _____ Le fil — de Monsei —

p *crise.* *f*

(Elle reste en une extase rayonnante tandis que Hubert et Hubertine jettent sur elle un regard de profonde douleur.)

ff

— gneur! _____

All^o molto appassionato. **RIDEAU.**

ff

Poco rall.

sempre ff

Poco largo. **Piu mosso.**

ff *ff*

Fin du 5^e Tableau.

4. TABLEAU

La salle du Chapitre dans l'Eglise - Cathédrale. A droite, au fond, large arc en forme d'entrée particulière de la chapelle des Hautes-voies. A gauche, au fond, porte à deux vantaux donnant accès dans la nef. Même côté, au premier plan, petite porte communiquant à l'Évêché. Contre les murs, stalles commémoratives en bois sculpté. Au premier plan, à droite, dans la bascule, la stalle épiscopale, un peu plus élevée avec des accotements à clochetons et un dossier haut à lambrequin ajouré comme une dentelle. On ne voit en réalité que la moitié de la salle, dont la stalle épiscopale marque le centre réel.

Un peu lent

PIANO. *f*

cresc. *ff*

Poco rall. lent et grave,
expressif et soutenu.

dim. *ppp*

On leve la toile, l'Évêque Jean d'Autecourt est sorti en silence.

pp

pp

Mod.^o quasi and.^{te}

f

à Tempo.

JEAN. (Adouciment) *p* *f* *p*

Seigneur, j'ai dit: la - mais!

espress.

dim. *mf* *mf*

pp

p *mf*

à mon enfant qui pleu - re, — Vous l'ayant consa - cré,

p

cresc. *f*

je ne le reprends pas Je tue - rai cet a - mour tout son esprit se

dim. *f*

leur - re: Je le ramène - rai, pour toujours dans vos bras.

Poco rall. *a Tempo.*

dim.

JEAN (très rudement accentué)

mf *cresc.*

Hom - me, j'ai trop souffert de la mè - me fo - li - e. E -

cresc.

-poux, j'ai trop ai - mé d'un im - pla - cable a - mour.

Pour qu'à la chaîne encor si frêle qui le li - e J'hésite à l'arra -

- cher sans pitié, sans re - tour.

p dolce
Doux être cher, vivante image de ta mère Mor - te

— que je re - vois — si belle en sa pâ - leur. — Va,

a poco cresc.

si je te ra-vis u-ne joie é-phé-mé-re. Je t'é-par-gne du moins l'é-ter-

a poco cresc.

f

-uel - le dou - leur, Re - - - jette, aus-tè-re -

mf *f*

avec plus d'accént

-ment. les lieux de la ter - - - re! Que tou à - me séf,

cresc.

mp

- force à ne les plus sen-tir! Heu -

dim.

- reux ceux que l'on bli cou vre comme un su ai re. Hen

- reux, qui tout en Dieu, peu vent s'a ne au tir!

Rall. *a Tempo.*

p

(Géon va s'asseoir dans la stalle Episcopale et y reste un instant pensif.)

mp *poco a*

poco dim.

La porte de la nef s'ouvre lentement, Hubert et Hubertine soul introduits par un serviteur. Ils viennent d'un air humble, jusque devant

mp *espress.*

Aud^{no} cou moto.

pp

l'évêque qui, les mains jointes sous son menton, les bras appuyés à l'accotoir de la stalle,

les regarde longuement avant de parler)

mf

JEAN

mp

Je vous ai fait ve nir, a fin que nul mys -

Un peu lent et librement.

p

- té - re - Ne demeure entre nous. C'est pas le pasteur qui par - le, c'est le

Moderé.

p

HERBERTINE (Grand-le-)

pp

Ab!... Monseigneur!...

HERBERTINE (de même)

pp

Ab!... Monseigneur!...

père!

p
Rassu-rez-vous! Mon*espress*

fils n'a tout appris et j'ai dû sans ce-là re. Mais fermement, tout refuser. — C'est mon de-

HERBERTINE (S'inclinant avec respect)

pp

C'était jus - te.

HERBERTINE (de même)

pp

C'était jus - te.

(les fixant plus sévèrement)

voir. Je l'ai fait.

É - tes vous

espress

4. *Hubert et Hubertine se regardent avec angoisse.* *Il continue.*

sûr d'avoir fait le vô - tre de mè - me? *Après*

p espress.

plus doucement.

de cette enfant qui l'ai - me. N'avez-vous pas au moins imprudemment

II BERT.

p

Monseigneur, nous a - vous ignoré sa nais - san - ce Jus -

4. De mon fils, souffert la pré - sen - ce?

III HUBERTINE *(un peu ébahie, mais simplement)*

p espress.

- qui au dernier moment. - En voy - ant s'épanouir leur

4. Je vous crois.

dolcis.

à - me Pu - re comme le jour, nous nous tai - sions, pen -

poco cresc. *pp*

croisez les mains.

- sant Que Dieu faisait son ou - vre en les ré - u - ms

dim. *3*

dim.

- sant!

HUBERT *mp* JEAN,

Et nous sommes, je crois, à l'abri de tout blâ - me! — Je ne vous ju - ge

Un peu moins lent.

(pensiif) *p*

pas. — Pourtant... — Son - geons d'abord A

J. répa- rer le mal — dont un d'ici n'est cause, Sur vous-mo- nesprit se re-
poco rall.

(comme à lui-même)
J. - po - se. Un rameau si lé - ger se courbe sans ef-
Poco più mosso.
espress.

J. - fort... — Un cœur si vite é - pris promptement se ramène Au
en cédant un peu.

J. calme, à la paix sou- ve - rai - ne... Vo- tre fil- le, si jeune, —
(plus directement)

an-ra vite ou-bli *mf* à Tempo. Puis, sa-chez que mon fils, d'ailleurs,

était li-é Par un vœu que j'ai fait. — Trou-vez donc la pa-

p *mf* *p*

ro-le Qui rompe à ja-mais leur ac-cord.

mf *mf* *mf*

Enfin, bri-sez leur espéran-ce fol-le!., — Monsei-

HI BERT. (faiblement)

f *Andantino.* *espress* *p*

III

gneur a raison; Elle est si jeune encor...

Detailed description: This system shows a vocal line in bass clef with lyrics and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The music is in G major and 4/4 time. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand.

HERBERTINE.

(Regardant l'Évêque)

III

C'est bien... Nous trouve - rous ce qu'il faut.

dim.

Detailed description: This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a more rhythmic feel with some rests. The piano accompaniment features a prominent eighth-note pattern in the right hand. A dynamic marking of *dim.* (diminuendo) is present in the piano part.

(Geste de l'Évêque, sur lequel Herbertine et Hubert s'éloignent lentement, se JEAN (à part, avec une fervente aspiration)

III

dra lui di - re. Mon Dieu! Rendez la

Large.

pp *mf*

Detailed description: This system features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The tempo is marked *Large.* The piano part is characterized by thick chords and a slow, atmospheric texture. Dynamic markings of *pp* (pianissimo) and *mf* (mezzo-forte) are used.

(dirigeant vers la porte de la nef au fond)

III

joie aux cœurs que je dé - chi - re!

Stringendo.

cre - scen - do molto.

Detailed description: This system shows a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The tempo is marked *Stringendo.* The piano part features a driving, rhythmic accompaniment with a *cre - scen - do molto* (crescendo molto) marking, indicating a significant increase in volume and intensity.

(Félicien paraît au seuil de la nef au moment même où Hubert et Hubertine y arrivent. Il fait un mon.
All.^o molto.

f *espress. appas.* *cresc.*

vement vers eux, d'un air suppliant, comme pour leur parler. Tous deux le saluent gravement et passent. La porte se referme sur eux.)

dim.

(Félicien est venu vivement en scène. Il désigne Hubert et Hubertine qui viennent
FÉLICIEN (tristement) *μ*

— Mon pè - re, vous voyez ! Ils m'accu - sent, eux -
Moderato.

sf

de disparaître)

F
 -là, — Comme elle m'ac - cu - se sans dou - te! — Pour la derniè - re

F
 fois, mon pè - re, me voi.là Suppli - aut de - vant vous!
Andante, espress.
pp *sf* *pp* *pp*

JEAN (qui l'a contemlé avec attendrissement)

(Il vient en scène et s'adresse

— Écou - te!

espress.

mf *pp* *mf* *pp* *pp*

mp *espress.*

vers lui avec émotion)

Viens là, dans mes bras, sur mon cœur! — Laisse -

pp

- moi te par.ler, mon fils, a.vec dou.cœur, — Au nom de ta mère ado -

pp

poco rall.

ré - e, toujours pré_sen_te, tant pleu_ré - e! —

Poco meno mosso. *espress.* *rall.*

pp

doux expressif et soutenu.

Ton chemin — n'est pas où tu vas, — Il est où mon vou-loir te me-ne,
Un peu ten et soutenu.

Vers la fé-li-ci-té cer-tai-ne. Vers la paix si chère aux cœurs

express.

las! — In-cli-ne — ta tête pâ-li-e. Ré-signe-toi, mon fils. ou-

p

pp *sf* *dim*

(avec plus d'accent et de tendresse)

-bli - e! Pleure en mes bras, si tu le veux. Pleure, enfant, — ta tendre chi-

p *espress.* *mf*

1. *mf*

- mè - re! E - pui - se - cette ivresse a - mè - re - Du sacri -

1. *Rall.* *espress.* *mf*

- fi - ce de tes vœux! Pleu - - - re!

Un peu plus animé. *poco*

ere - scen - do

FELICIEEN (dominé, troublé, les yeux en larmes)

Ah! mon pè - - - re!

1. *f* *2*

C'est pour

poco *5* *f* *dim.*

1. *mp*

toi que mon cœur tout sai - gnant s'est of - fert Au dieu de
Peu à peu avec plus de mouy et de passion

paix et dés-pé - ran - ce!

S'il ne té - pargnait la mè - me souffran - ce,

poco a poco cresce

Que me servirait da - voir tant souffert! — Tu se - ras
en aimant.

f *avec une foi impérieuse*

mf

prê - tre! Dieu ap - pel - le! Son - ris à l'aurore nou -

mf FELICIE (se débattant contre lui-même, à part.)

Allegro.

- vel - le! - Et je ne me ré - vol - te pas!

mf espress. *p*

Lâ - che que je suis, lâ - che, lâ - che! Non! par le ser -

f *3*

espress.

JEAN, Capris l'avoit contemplé, *pesamment.*

- ment qui m'attache, Je lutte - rai! - Tu cè - de -

f

comme deviné) (il embrasse longuement son fils)

- ras!

Audante.

mf *cre - scen - do.*

dolce.

Je comprends quel doute l'as - siè - ge... Résigne - toi, _____ c'est

Lent et soutenu.

pp

FÉLICIEN.

mf

Non, je ne pourrai! _____

p

Dieu qui t'aime et te châ - ti - e! _____ Va, _____ mon en -

pp

Molto rall.

(Félicien, la tête penchée, subjugué, sans paroles, sort lentement par

_____ lant; _____ Pleu - re, ou - bli - e! _____

Poco più lento.

la petite porte de l'évêché)

(Quand il a disparu, Jean marche vers la chapelle Houtteœur, y pénètre et y demeure hors de vue pendant ce qui suit. La scène reste vide pendant quelques secondes)

dim.

pp

dim.

All.^o agitato.

(Après quoi, Angélique arrive très troublée, pâle, comme redoutant d'être suivie.)

pp *cresc.* *scen. do.*

And.^o con moto.

pp

ANGÉLIQUE.

Person, ne ne m'a vu - e!.. Est-ce donc vrai, mon Dieu! Monseigneur a dit:

Moderato.

p *f*

non! Ils m'ont désespé - ré - e! Monsei - gneur vient pri -

And.^o con moto.

mf *p*
pp

- er, chaque jour, en ce lieu... Ah! De ce doute affreux que je sois délivré - e!..

Più mosso.

f

f (résolument)

Allegro. Oui, — je le ver_rai! —

(elle s'est avancée peu à peu) *pp*

Je lui par_le_rai!.. Per_son_nel!.. Le silence et

And^{te} con moto,

(soudainement, étouffant un cri)

mf l'ombre! Ah! là! Dans la chapel - le sombre... Il est... — là... —

p

Plus animé.

(chœur-boute)

p Dieu élé_ment! — Donnez-moi le cou_ra_ge... A_pai_ sez mon tour.

Moderato.

(elle s'agenouille toute courbée et demeure ainsi un instant en prière)

pp — ment!

Andantino.

(Jean reparait alors venant de la chapelle. Il la regarde)

cre - scen - do poco a poco.

ANGÉLIQUE. *mf*

Angélique lève la tête, il la reconnaît, va parler mais elle joint les mains avec supplication vers lui) Ah! Monseigneur,
Più moderato.

vous m'avez recon - nu - e! Écoutez moi! Je suis ve - nu - e

vous m'avez recon - nu - e! Écoutez moi! Je suis ve - nu - e

Pour que vous m'écoutez! Je ne suis rien, rien que celle qui l'ai - me!

Pour que vous m'écoutez! Je ne suis rien, rien que celle qui l'ai - me!

Je crois en vous comme en mon arbitre suprême Et je pleure à vos

Je crois en vous comme en mon arbitre suprême Et je pleure à vos

Je crois en vous comme en mon arbitre suprême Et je pleure à vos

A. *Andantino.*

pieds! —

p *pp* *dim.*

A. *pp très simplement.*

Vous n'avez rien qu'un mot à di-re, — Vous n'avez qu'à lever le doigt pour me dé-

pp *pp*

A. *(entre chaque phrase elle interroge)*

- truire. — J'at-tends vos or-dres sou-ve-rains. —

Poco più mosso.

du regard Jean qui reste impassible)

J'ai voulu défen-dre ma cau-se, Malgré ce qu'on m'a dit, Monseigneur. —

p

et je To... se Malgré ce que je crains!

mf.
Son - gez, mon Dieu, que si je l'ai - me. Tout la vou.
Poco a poco più mosso.

- lu, les fleurs, les ar. bres, le ciel mè - me! Et quand j'ai vu que je l'ai -

- mais, Je n'avais plus la force, hé - las, de me re -
Poco rall.

cre - scen - do

— pren - dre ! — Nest-ce pas, Monsei - gneur, — vous al.

En animant un peu.

pp *cre - scen - do* *poco*

— lez me le ren - - dre !.. Vous vou - lez

a - poco.

a - poco. *f*

bien — que nous so - yons hen - .

f

JEAN, (avec effort presque avec compassion)

— reux ! — — Jamais !

All^o ma non troppo

f *mp*

ANGÉLIQUE (toujours avec plus d'accent et d'angoisse)

Mon - sei - gneur. _____ par pi - tié!

p

A. Vous é - les dé - sormais Mon

mp

A. seul ap - pui, mon re - fuge et ma

A. vie! _____ Monsei - gneur! Je

cresc.

f *allarg.* *Poco rall.*

vous en sup - pli - e; Sauvez - moi! Consen -

f *allarg.* *f* *suivez.* *dim.*

(L'un reste immobile. Elle veut se hâsser jusqu'à ses mains, les baiser)

lez!

Molto animato

f

JEAN (autant les mains d'Angélique)

ff

(il la regarde un instant avec un sentiment de pitié, puis il se-)

Jamais! **All^o con fuoro.**

Moderato. *ff*

loigne lentement sans se retourner et sort par la petite porte de l'Évêché, Angé-
lique tend les bras vers lui, toute sanglotante, chancelle et tombe (à moitié sur les dalles.)

rall. *dim.*

LA DOLLE TOMBE

ff **Largo**

La chambre d'Angélique. Fenêtre ouverte toute grande sur le ciel étoilé.

Lent. Très calme et très sombre

PIANO.

dolce espress.

Poco più mosso.

On lève la toile.

Angélique, très blanche, est endormie dans un grand fauteuil, le visage éclairé par la lueur de la lampe posée devant elle sur une petite table.

Sur la table aussi, près du volume ouvert de la Légende Doree, un bouquet de roses
trémières et d'hortensias. A portée de la main d'Angélique, son métier. Entre ses doigts
une aiguille de soie rouge tenant à la broderie tendue sur le métier. Elle s'est endormie au
milieu de son travail)

CHŒUR INVISIBLE. 1^{er} et 2^d Sop.

(On entend comme dans
un murmure lointain

VOIX DANS L'AIR (très lointaines)

dolcis.

Andantino con moto.

pp Orchestre invisible.

les voix des saintes passant à travers l'espace, sans paroles et comme parlant à l'âme seule d'Angélique
pendant son sommeil)

Plus lent.

Orchestre.
ppp

pendendo.

(Un léger mouvement se

pp Sostenuato.

pochis cresc.

Poco più mosso.

ELLICEN, (au seuil du balcon)

fait du côté du balcon. Et sur le balcon, aussitôt, l'élicien paraît, pâle, troublé)

Qu'elle a souff.

ppp

sempre pp

-fert! Et moi qu'on re- te- nait loin d'el- le! J'ai tout bra- vé! — J'ose ve-

(il aperçoit Angélique)

mp

- nir.. i- ci. — Dans sa cham- bre! Mon Dieu!... C'est

Poco meno.

pochis.

(il s'arrête et la contemple avec une douleur infinie)

pp

el- le!... Lavoici!... El- le dort... — Ah! — qu'elle est

dolcis.

(1 - Approché)

blanche et frè - le! — Si tu ne n'ai - mes plus, hé -

- las! — Si, comme on me l'a dit pour tuer ma tendres - se. La - ti enue est dé - ja morte, et

Poco rall.**Très lent.**

mor - te - ta promes - se, En - fant, ne te réveil - le pas! —

dolcis. *dim.*

(Angelique - Seville)

(El Sagenouille devant elle)

mp

Je vous ai - me... C'est moi, — non! ce n'est pas un

Librement.

T. son - ge. Vous souf - frez, j'ai sen - ti que c'était d'im men - son - ge Et je

En animant.

F. suis à vos pieds... Oui, me voici, j'ac - cours, Chè - re, ne doutez plus, je vous

ANGÉLIQUE.

(ravis)

Vous m'ai - mez!.. Ah! — c'était fi -

dim.

ai - me tou - jours!

espress.

Animé.

A. - ni, Tout mon sang même — se gla - çait... Et c'est

vous, — vous n'aimez... — Je vous ai — me Plus en —

— cor qu'antrefois... — plus — qu'on ne peut aimer!... —

Leut.

mp *f*

— Et mon cœur se bri — sait, ne pou — vant se fer — mer...

mf *dim.* *p*

Très leut. *Audantino, (très calme)*

mp *dim.* *pp*

dolciss.

Ah! le dou — te, la souf — fran — ce, Les

FÉLICIEN.

dolciss.

Ah! le dou — te, la souf — fran — ce, Les

A. deuil, tout s'est envo-lé! C'est l'an-ge

E. deuil, tout s'est envo-lé! C'est l'an-ge

espress. dolce

mp *pp*

A. blond de l'espé-ran-ce Qui descend du ciel é-toi-

E. blond de l'espé-ran-ce Qui descend du ciel é-toi-

pp

A. -lé!

E. -lé! Com-ment sommes nous là, me-

mp *Sans lenteur.* *p*

V.  Par quels magiques charmes,
 F.  -lant nos douces lar mes?
 Piano 

V.  Sommes nous réunis? Dieu la vou-lu! Qu'im-
 F.  Dieu la vou-lu! Qu'im-
 Piano 

V.  -por-te! C'est lui qui nous em-porte Aux pa-ys mer-veil-
 F.  -por-te! C'est lui qui nous em-porte Aux pa-ys mer-veil-
 Piano 

A. *pp*
 _leux, aux bonheurs in _ fi _ nis!
 F. *pp*
 _leux, aux bonheurs in _ fi _ nis!
Poco rall. **a Tempo.**
pp *cresc.*

A. *f*
 Cher ai _ mé, mon dé _
 F.
Più mosso.
f *pp*

A. *fp*
 _sir unique Est accom pli. Je vous aurai re _ vu Avant de mou _
 F.
fp

V. *rit!* (avec un geste d'angoisse)

F. *f* Vous! vous! Mourir. Angé - li - que... Quand je suis là, —

Allegro.

f *fp*

V. *pp*

F. *dim.* quand tout mon espoir n'est ren - du, — Quand je vous ai - me! —

En cédant, *espress. rall.*

pp *dim.*

(près de lui, confiante, charmée)

V. *Andante.* — mi, puis-que je suis aimé e, Je puis mourir. — La mort ne m'épouvan -

pp

V. *cresc.* pas. — Oui, je n'endormi - rai souriante en vos bras, Ainsi, *mf.*

cresc. *mf.*

dim. *mf*

le front pen - ché sur votre é - pa - - le... Re, di, tes la moi

Poco più mosso.

p *pp* *mf*

p *f*

done, la cé - les - te pa - ro - le: Vous n'aimez!

FÉLICIEN.

Jevous

pp *press.* *mf*

at - me! Ah! n'ien doutez ja - mais! Et j'aimerai demain ain -

En cé dant peu à

p

- si qu'hier j'aimais! — C'est pour l'éterni - té, chère à - me, je le ju -

peu.

dim *f*

re!

All^o moderato

p

ANGÉLIQUE (extasiée, lui prenant la main)

Oui, — pour l'é-ter-ni-té!.

Poco meno mosso. Très lent.

f *f* *f*

(Ils vont lentement vers le balcon et ils y restent un instant immobiles sous la lueur des étoiles)

express.

f

p *express*

Quelle allégresse pure! — nonde notre cœur au calme reve-nu! — *express.*

Poco più mosso.

(après un long regard)

p

Puisque vous n'aimez tant, qui vous a re_tenu loin de

moi? —

FÉLICIEN. *mf*

All^o moderato. Vos pa-rents n'avaient ferme leur porte. Dis-ant en vous toute tendresse morte...

ANGÉLIQUE. *mf*

Ils n'avaient dit à moi. Que de Monsei-gneur rien ne fléchirait la

loi: — Ils n'avaient dit en fin; Il se ma-ri-e!... Et mon

à - me — s'était ré - si - guée et flétri - e!.

FÉLICIE.

— Me marier! C'est faux!
Vivo.

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. It begins with a melodic phrase that ends with a fermata. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) and remains mostly silent during this section.

(se redressant tout à coup, avec une colère croissante)

ANGÉLIQUE. *f*

On nous a donc men - ti! — Pour nous arra - cher l'un à

All^o agitato. *mf*

The second system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. It begins with a melodic phrase that ends with a fermata. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) and features a complex, rhythmic accompaniment. The tempo is marked 'All^o agitato' and the dynamic is 'mf'.

l'au - tre, Pour bri - ser mon cœur et le vô - tre,

The third system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. It begins with a melodic phrase that ends with a fermata. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) and features a complex, rhythmic accompaniment.

On a pris ce cru - el par - ti!

The fourth system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. It begins with a melodic phrase that ends with a fermata. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) and features a complex, rhythmic accompaniment.

A.

Ah! c'est a-ho-mi-nable et ce-la me dé-li-e De tout de-

A.

-voir... Je suis à vous seul pour la

A.

vie! Allons! par-
Moderato.

(avec une résolution froide)
mp

f *cresc.* *ff*

A.

-tons!
FÉLICIEN, *f.* Ahloui, par-tir, partir! Assez souffrir! Assez mentir!
Con fuoco.

(1) On peut passer du signe ♩ au signe ♪ page 151

mf ANGIÉRIQUE (librement exaltée)

Allegro. — Ce qu'on doit faire ou ne pas faire, Le bien, le mal, —

espress.

mp

— n'est ce pas? tout est vain! Il n'est pour chacun sur la ter - re Qu'un

cre scen.

droit unique, é - ter - nel et di - vin;

Più moderato.

espress.

do

p

molto espress.

Ai - mer qui nous ai - me, vi - vre!

A.

— Ah! je veux vivre, aimer! — Et de vous me vien_dra Ton - te ma

cre - scen - do poco a

A.

joie... — Al - lous, je suis prête à vous sui - Peu a peu

poco.

cre - scen - do poco a poco.

A.

...vre... Et fai - tes de moi
avec plus de mou! et de chaleur

A.

ce qu'il vous plai - ra! Ai -

f

A.

mer! Vi - - - vre!

Molto animato e con fuoco.

ff

FÉLICIEN.

(ardemment) *f*

— Oh! chère

express.

f p

E.

à - - me! Oh! venez! Partons vi - - te!

f p

ANGÉLIQUE.

(Félicien la prend, et l'entraîne)

C'est ce-la, par - tous!

f

rall. Poco meno mosso,
espress.

dim. *poco a poco.* *pp*

Elle quitte Félicien et demeure un instant immobile; puis, toute frémissante, elle s'appuie à un meuble, comme prise

d'une soudaine défaillance)

FÉLICIEŒ. (inquiet, à part)

— Elle hé—si—te!

espress.

(s'approchant d'elle)

Qu'avez-vous donc? — Vous frisson—nez! —

p

ANGÉLIQUE.

— C'est rien; — mais, — je ne sais plus, je

espress.

A

tremble... De grâ_ ce, une mi_ nute encor! — *mf.*

FELICIEEN.

Partons, —

cresc. do poco a poco.

F

partons en_ sem_ ble Pour no_ tre beau pa_ ys d'azur et

ANGÉLIQUE. (plus suppliante) *dim.*

De grâ_ ce, — n_ ne mi_

F

d'or!

dim.

All^o con moto. FELICIEEN. *mf.*

_ nute en_ cor! — *Ne_*

1^{er} et 2^{es} Sop. VOIX DANS L'AIR (On entend vaguement les voix chantant dans les hauteurs)

dolce.

pp Orchestre invisible.

Alf! ma non troppo.

(penché vers elle, passionnément)

F

nez! Venez! La route est som-bre! La

(Angélique, immobile, les yeux fixes, les lèvres entrouvertes, s'isole, écoute dans une extase souriante)

Alf! ma non troppo.

Ochestre.
pp leggier.

F

nit ver-se-ra sur vos fronts Le pur ra-vis-se-ment de

F

l'om-bre. Et toujours, tou-jours nous i-rons Aux

p leggieris.

F

bras l'un de l'autre, ô mon à-me!

Comme en - fon - is _____ sous un du - vet,

cre - - - scen - - - do.
Nous i - rons, tout à cet - te flam - me

Que no - tre chaste a - mour rê - vait. _____ Là -

las, où le soleil se lè - ve, Li - bres, con - fi -

dim.

ants, re - po - ses, Nous i -

dim. *mp*

rall. *f*

rons, tout à notre rê - ve, Vivre à jamais de nos bai -

f

f *Molto animato.* *f* *cresc.*

sers! Ve - nez! Soyez à

f *ANGÉLIQUE (se dérobant à son étreinte)*

moi!... Non! non! — C'est impos - si - ble. Je ne puis plus!

Plus librement. *fp*

espress.

U - ne force in - vin - ci - ble Me tient. Ah! je vous ai - me - tant, Que pour.

Moderato.

- tant je voudrais vous être o - béis - san - tel!... Mais mon à - me son.

Poco rall. **Un peu plus lent.**

dim.

- dain est prise d'épon - van - te Et d'in - vi - si - bles mains vien - nent, en cet ins.

mf FÉLICIEN.

- tant, De me saisir, de me re - pren - dre... - Venez! L'heure s'écoule! At -

a Tempo.

en cé - dant.

ANGÉLIQUE.

p tendre, C'est tout perdre, Angé - li - que! *p* Il est dé - ja trop tard!..

p Orchestre invisible derrière le décor.

espress.

Ne le sentez-vous pas? Cet - te chambre ingénu - e Mar - rê - te. — Ces murs blancs de blan.

Audantino.

pp

_cheur m'ont vê - tu - e. Je tiens de ce mé - tier ma sa - gesse et mon

Orchestre, *pp espress.*

molto espress.

art. Et tout i - ci san - glotte, en blâmant mon dé - part!

ff Orchestre.

cresc. *p*

N'es - pé - rez plus! Je ne suis re - trou - vé - e... Et cet - te

p Orchestre invisible.

p

chambre n'a sauvé - e! Il faut que j'ob - tienne à mes voix,

En animant un peu.
Orchestre.

cresc. - scen - do *f*

il le faut! Et les ne m'ont jamais par - lé si haut!

HEUREUX.

f Je suis ce - lui qui

Più mosso.

Les deux orchestres réunis.

f Orchestre.

dim.

vit, et les heures sont brèves! Vous me repoussez, hélas, pour des rê - ves!

Poco meno mosso.

pp

ANGÉLIQUE.

dolce.

F. *Tout me par -*

CHŒUR INVISIBLE.
1^{re} et 2^{de} Sop. VOIX DANS L'AIR.

dolce.

pp

Allegretto.*pp*

A. *La voix chan - tan - te du ruis - seau Qui*

Allegretto.

Orchestre invisible

A. *vient du clos Ma - ri - é. Les ar - bres, les*

fleurs, la prai - ri - e. — Tout ce qui fris - somme en ce coin

Orchestre.
pp

sa - - - - - cré, — L'é - glise — où j'ai pri -

Andantino. *espress.*

Andantino. *espress.*

- e, souffert, ai - mé, pleu - ré! Et l'air lui

Poco più mosso.

Poco più mosso.

pp Orchestre.

A. même est plein d'un chuchotement d'à mes, Des encoura-ge-

8-

3

A. -ments, des conseils et des blâ - mes Me sont par la brise appor -

Violons.

pp *dim.*

pp *dim.*

3

3

A. -tés... Les é - toiles au ciel tremblent comme des

espress.

pp

8-

A.

cier-ges. Voi-ci mes com-pagnes, les Vier-ges! Ecou-tez! — Ecou-tez! —

8-

A.

LES VOIX. ^{1^{re} et 2^{de}} Soprani.
dolce.

Que no-tre vol, à cette heu-re Par-fu-me ton rê-ve

8-

All^{to} non troppo.

Orchestre invisible.

d'or! — Va, — l'espé-rance de-men-re Même jusque dans la

8-

mf *espress.*

mort, Pour goû - ter toute allé - gres - se, Vier - ge.

8-----

mf *crescen.*

ANGÉLIQUE (dans l'enthousiasme du sacrifice)

f Ah! mon Fé.li.ci.

Poco rall.

subis la ru - des - se Du sort!

8-----

Avec un peu plus de mou!

mf Orchestre. *espress.*

- do.

m

en, mourir d'a - mour comme el - les, Vier - ge, é - cla - tan - te de blan -

en cédant un peu.

rall.

a Tempo.

A. *chœur!* *a Tempo.* Monter dans la splen-deur des sphères éter-nel-les,

A. A ton premier bai-ser, dans tes bras, sur ton cœur! Voilà le rêve pur!
En aimant peu à peu.

A. FÉLICIE.
f Non! tu me dé-ses-pè-res! Viens! Chas-se ces

1. tristes chimè-res. La seule vé-ri-té. C'est l'a-
En aimant toujours.

ANGÉLIQUE. (soudainement redevenue grave)

mf

Renoncez! Renoncez comme moi!

-mour!

Plus lent.

ANGÉLIQUE (lui montrant la fenêtre ouverte)

mf

Faut-il donc me jeter par là...

FÉLICIEN (avec emportement. Il veut la prendre encore, l'entraîner)

Jamais! Ah! — c'est assez! —

All^o con fuoco.

Moderato.

fp

p

Je vous suppli - e De n'être point cru - el... Partez seul, maintenant!

FÉLICIEN (douloureusement)

f — Pouvez-vous es.pé_rer qu'un jour je vous ou - bli - e! —

Et vous mê - me, de ce tourment Vous-mour - rez! —

ANGÉLIQUE (calmée, faiblement, appuyée à son fauteuil,
avec un triste et lent sourire)

Félicien est près de la fenêtre,

— Oui!... — J'en mour - rai... — sû - re - ment!

Très lent. *dim.* **Lent.** *espress.*

pp *pp* *dolcis.*

Il tend les bras vers elle. Elle demeure impassible dans la même attitude. Alors, Félicien a un geste de résolution furieuse,

poco a poco

cre -

scénée sur le balcon et disparaît dans la nuit. Restée seule, Angélique tend désespérément les mains vers les ténèbres,

più mosso *appass.*

poco *a poco.*

puis retombant comme brisée, elle éclate en sanglots; la toile tombe.

Largo. **Moderato.** **Allargando.** 8

ff *ff*

Fin du 3^e Acte.

ACTE IV.

6^e TABLEAU.6^e TABLEAU.*Chez Jean d'Autecœur. Un oratoire à l'évêché.***Moderato poco andante.**

PIANO.

The musical score is for a piano accompaniment. It is written in G major (one sharp) and 3/4 time. The tempo is marked "Moderato poco andante". The score is divided into five systems. The first system begins with a piano (p) dynamic and a forte (f) dynamic. The second system includes a piano (p) dynamic, "p espress.", and "dim.". The third system continues the piano accompaniment. The fourth system includes a piano (p) dynamic. The fifth system includes "crescen - do.", "p", and "f". The score ends with a 3/4 time signature.

a Tempo. Où lève la toile. (Jean est à genoux sur son prie-Dieu, absorbé
espress.

Poco rall.

pp *poco a poco cresc.*

dans une ardente prière)

sempre crescen-do.

poco a poco. *ff*

(Il se lève, fait quelques pas, comme
 au sortir d'une extase)

JEAN.

mf

Ah! douce et chère morte, é - pouse tant pleu.

Leut.

dim. *pp*

ré - e! Le Ciel permet — que je l'ai — me toujours, — Puisque,

espress. *p* *pp* *a Tempo moderato poco and^e*

cre - scendo poco a poco.

J. *3*
 - aux heures de lutte - où l'âme est déchirée, C'est quand j'évoque en moi ton i -

poco a poco cresc.

J. *f* *mp* *dim.*
 - mage a - do - ré - e Que je sens Dieu des - cendre à mon se -

3 *8* *rall.* *dim.*

a Tempo.

J. *p*
 - cours!

pp *Allegro con fuoco.* *f con fuoco*

FÉLICIE, (entrant violemment)

f (avec plus de force)

- Mon père, elle se meurt! Mon père, Angélique se

(surpris, inquiet)

P Félicien!

Moderato. librement.

(se révoltant)

meurt! Mais non, non! Dieu va faire Un miracle! C'est vous qui devez la sauver! —

(sans comprendre)

mp Moi!

(s'animant)

mf Vous a - vez ren - du sa - bles -

Agitato molto.

-su - re mor - tel - le — — — — —

Quand sa mère a men -

-ti pour me sé - pa - rer d'el - - - - - le,

F. *f*
 Mon père, al_lez-vous donc au_jour_d'hui l'a_che_ ver? — C'est à **Poco**

F. vous que le ciel en demanderait comp_te.
 JEAN. *mp* (avec une grande dignité) *3*
meno mosso. Me ju_gez-vous, mon_fils, et me condamnez-

F. *f* Je souffre tant! Pardon si ma pa_role est pomp_ te!
 -vous? — *p* *3 dim.* **Meno mosso**

F. A_yez_pit_é! Vo_yez... — Je suis — à vos ge_ nous!

cresc.

Oh! suivez-moi, — ve- nez lui commander de vi- vre!

Allegro.

f (repris de violence)

JEAN. *mp*

Il faut me sui- vre, Entendez-vous!

Je ne puis rien pour el- le!...

librement. **Allegro.**

mp

Et, comme autre- fois votre aï- eul Jean

Moderato.
dolce.

p

cinq. — qui guéris- sait les mourants, — vous, mon père, Demandez un mi-

E. *ra*cle, et qu'à votre pri.è - re, Dieu fas.se se dresser l'enfant de sou lin.

E. *ceul.* **Allegro molto.** *librement.* **J'aidit non!** *librement.* **Ah!** *Moderato.* *ce*tte pâle i_ma. ge Qui

JEAN. *mf* FÉLICIEN. *f*

E. *res* - te, je le sais, vi - vante en vous toujours! — *Cet* - te femme au **Poco a poco meno mosso.**

p dolce.

F. *ten*.dre vi.sa - ge... Ma mè - re... *E*.coutez - la *de* - fen - dre mou - a -

p *dim.*

(mouvement de Jean qui écoute ce qui suit dans une sorte de stupeur)

dolcis.

Audante. *espress.*

pp dolcis. *espress.*

—mour! Ne vous dit-el le pas que

j'aime Ainsi que vous l'aimiez vous - mè - me? Vo - tre deuil à sa

mort a-t-il é - té men - teur? Vos yeux sort-ils fer - més, —

peu à peu avec plus

d'accent et de chaleur.

— votre humanité morte. — Quand vous me vo - yez fon - de rage et de douleur? —

p espress.

cr.

F. *cr.*

Quand, pour gué - rir ce mal sans pi - tié qui l'em - por - te, Je viens vous deman -

peu à peu avec plus d'accent et de chaleur.

mf *espress.*

F. *scen - do poco a poco*

- der votre aide à deux ge - noux! Quoi! c'est vous, lorsqu'il reste en - core une espé - ran - ce,

crsc.

F. *f*

Qui me re - fu - sez Dieu!

JEAN.

f *(maîtrisant sa colère)*

Stringendo.

mf

Più mosso.

f

C'est trop de pa - tien - ce!

F. *f*

J. *f*

Ah!

Mon fils, re - ti - rez - vous!

ff

FÉLICIEN. (obéissant pas, hors de lui)

Pour ni - er ain - si la clé -
Eu élargissant un peu.

espress.
mp

F. - men, ce di - vi - ne, Ar - ra - chez - le donc de vo - tre poi -

F. - tri - - ne, Ce long deuil qui fait

cresc.

F. honte à vo - tre cœur gla - cé!

f
 Vous a - vez pour tou - jours re - ni - é le pas -

Vos re - grets et vos

pleurs! — Dé - ri - si - on a - mè - re!

JEAN,

Mal - heu -

cresc.

ff
 Vous n'avez ja - mais — aimé ma

reux!

Un peu librement.

f

(il sanglotte la face entre les mains et s'appuie au fond

mè -
 All' ma non troppo.

ff très soutenu et expressif.

marcato.

contre la porte, tandis que Jean, un instant comme tonitrue et chancelant fait quelque pas, puis tombe à genoux sur

son pie-Dieu)

Poco più mosso.

(au tonnerre de ses pensées

ff

dim.

succède un lent apaisement)

poco a poco.

mp

rall poco.

Quasi and!

(Peu à peu, Félicien s'est retourné et il se rapproche très ému jusqu'au mo-

pp *espress.* *p* *crp.*

ment où Jean se relève. Il le regarde avec un grand saisissement de joie, puis tombe à ses pieds.)

scen. *do.*

JEAN.

pp

p

— Ta mè-re n'a par - lé! Je fais se - lon ses vœux! — Va,

Librement.

f dim. *pp*

FÉLICEN.

(se relevant)

(dans un cri de reconnaissance)

f

Ah! —

(il se met en marche derrière son fil.)

marche le premier. —

Si Dieu veut, — je

vœux! —

Largo,

Moderato

p *mf*

La toile tombe rapidement, *peu à peu avec plus de mouvement.*

The first system of music consists of two staves. The upper staff (treble clef) contains a melodic line with several slurs and dynamic markings. The lower staff (bass clef) contains a bass line with slurs and dynamic markings. Above the first two measures, there are hairpin symbols indicating a crescendo and decrescendo. The music is in a minor key and 2/4 time.

Con moto appass.

The second system of music consists of two staves. The upper staff (treble clef) contains a melodic line with slurs and dynamic markings. The lower staff (bass clef) contains a bass line with slurs and dynamic markings. Above the first measure, there is a hairpin symbol indicating a crescendo. The music is in a minor key and 2/4 time.

The third system of music consists of two staves. The upper staff (treble clef) contains a melodic line with slurs and dynamic markings. The lower staff (bass clef) contains a bass line with slurs and dynamic markings. Above the first measure, there is a hairpin symbol indicating a crescendo. The music is in a minor key and 2/4 time.

The fourth system of music consists of two staves. The upper staff (treble clef) contains a melodic line with slurs and dynamic markings. The lower staff (bass clef) contains a bass line with slurs and dynamic markings. Above the first measure, there is a hairpin symbol indicating a crescendo. The music is in a minor key and 2/4 time.

poco a poco accel.

The fifth system of music consists of two staves. The upper staff (treble clef) contains a melodic line with slurs and dynamic markings. The lower staff (bass clef) contains a bass line with slurs and dynamic markings. Above the first measure, there is a hairpin symbol indicating a crescendo. The music is in a minor key and 2/4 time.

cresc.

Allegro.

f

ff

Molto rall.

dim.

Andante.

pp

La chambre d'Angélique. On a couvert les vieux meubles de tentures blanches.

Tout est blanc, les murs, les meubles, le lit où repose Angélique, immobile, les yeux clos, à peine aperçue au milieu de cette blancheur. Des touffes de roses blanches garnissent la table sur laquelle brûlent deux vierges dans des flambeaux d'argent et où sont des bassins de métal, une aiguière, des linges préparés pour l'Extrême-Onction.

On lève la toile. (Hubert et Hubertine, désolés, sont auprès d'Angélique) *espress.*

HUBERTINE.

pp

A peine ——— et le res-pi - re!.

HUBERT.

pp

HUBERTINE.

— Ses yeux ne s'ou-vrent plus! — O pauvre à - me sain - te, —

mar - ty - re!

HUBERT

Les maux par toi soufferts, nous les a -

Pré - fé - rant l'enfant morte à l'enfant ré - vol - té - e,

-vons vous - lus!

espress.

ppp

Nous seuls au - rons can - sé ta mort Et

pp

pp

Et

pu - re, tu t'en vas, au ciel pur em - por - té - e, Nous lais -

pu - re, tu t'en vas, au ciel pur em - por - té - e, Nous lais -

ppp

- sant un remords, — U - ne peine éter - nel - le! —

- sant un remords, — U - ne peine éter - nel - le! —

ppp
espress.

HI BERT.

pp

Hé - las! — Nous entend-t-el - le?

III BERTINE. *p* *3*

Centrent Jean et les Clercs puis
Félicien qui sagenouille au sein!

Ab! Voi-ci Dieu qui vient! *p* He-las! Il est trop

p (avec une émotion respectueuse)

Librement. Quoi! Mousseigneur!

tard et Dieu ne la sauve-ra pas!—

JEAN. *p*

Pax— hu-ic domi-

Lent. *p*

(Jean pose sur la table blanche, entre les deux cierges, les Saintes Huiles
en traçant dans l'air le signe de la croix avec le vase d'argent)

J. *p* *3*

Et om-ni-bus ha-bitan-tibus in e - a

(1)

(1) A l'Opéra-Comique, on passe du signe Φ au signe Φ en supprimant les paroles des Clercs et celles de Jean à la mesure précédente. La mise en scène indiquée ici et aux 5 pages suivantes est également modifiée. A C 11429

LA CEREMONIE — La bénédiction de la chambre — Après avoir approché le crucifix des lèvres d'Angélique,
Moderato. La ronde vaut une noire du mouvt précédent.

pp THÈME DE LA LITURGIE CATHOLIQUE.

toujours sans connaissance, Jean prend le bénitier et l'aspersion; et, tandis que les Cleres lui présentent le rituel ouvert, il jette de l'eau bénite sur la murante. Puis il se tourne vers les assistants, il les asperge à leur tour.

pp

Et il bénit aussi la chambre, les meubles, les murs blancs. Lorsque, en passant près de la porte, il se trouve devant son fils abattu sur le seuil, sanglotant, il lève par trois fois l'aspersion et, d'un geste lent, il le bénit.

pp

LES ONCTIONS. *pp* JEAN.

(1) Per is - tam Sanctam Euc - ti -

pp *μ* *pp* Librement.

- o - nem, et su - au pi - is - simam mis - e - ricor - di - am, in - dul - ge - at ti - bi

U. au, légèrement, sur le signe de la croix sur les paupières fermées.
 les oreilles, les narines, la bouche et les deux mains croisées sur l'orgue.)

4.

Do - minus quid quid per - mi - sum, au - di - tum, o - do - ra - tum.

(Jean prend ensuite de la main d'un clerc, un corge

4.

gus - tum et tac - tum de - li - qui - ti. Ae - ci - pe lau - pam ar -

allumé et veut le placer dans la main raidie d'Angelique)

4.

- de - tem, cus - to - di - uncti - o - nem tu - am ut cum Do - minus ad ju - di - cau - dum ve - nit,

4.

possis occurrere e - i cum om - nibus Sanctis et vi - vas in Sa - e - cula Sa - e - cula.

(La main d'Angélique, inerte,
retombe sur sa poitrine.)

III BERTINE. *pp*

A - men. (Félicien s'est traîné sur les genoux jusqu'aux pieds d'Angélique et il se tourne vers Jean avec angoisse en la voyant toujours comme morte) *mf*

FÉLICIEN. *pp*

A - men. O mon père, pri-

HUBERT. *pp*

A - men.

ppp

-lorum.

LES CLERGS. *pp*

A - men.

Più mosso. *espress.* *Librement.*

es!

JEAN (avec une foi profonde) *mf*

Sei -

Largo.

mf *espress.*

-guez. — je viens vers el - le, Plein de sincé-ri-

p

(4) Si on fait la coupure, on devra supprimer l'accompagnement de cette mesure.
A.C. 5423.

f
- té Et sur ces

cresc.

deux en - fants j'ap - pel - le Notre i - né - poi - sa - ble bon -

f

- té! Mon fils veut un mi - racle, et je ne

p *espress.*

dim *pp*

puis le fai - re Que d'une à - me très humble et l'implorant pour

rall.

(avec solennité)

(Il se penche vers Angélique et la baise au front)

eux. **E**coutez, Sei - gneur!

a Tempo. *suivrez.*

p *f* *p* *f* *p* *f* *f*

f **Molto rall.** **Très lent.**

"Si Dieu veut, — je veux!"

dim. *pp*

(Angélique ouvre les yeux) **FÉLICIE.** *a Tempo* *meno lento.*

— Ah!

Son regard s'éclai - re!

cre - scen - do.

(Angélique prend le cierge allumé et, d'une main ferme elle le tient droit)

ff

ANGÉLIQUE (se dressant éblouie, chancelante, balbutiante)

pp

espress.

8-
dais. Monsieur... Je savais Que je ne mourrais pas enco - re

8-
Et que sûrement je vi - vrais Tant qu'au cher prin - ce que j'ado - re

8-
Mes Sain - tes n'auraient pas a - che - vé de m'u -

A. *pp*

- dir. Jusqu'au bout, vous ver-

A. *pp espress.* *rall.*

- rez mon rê - ve s'accom - plir.

A. *p* *Molto rall.* *Più mosso.*

Je dois vivre en - core une au - ro - re...

mf FÉLICIEN.

- Omi, tu vi - vras, je se - rai ton é -

cresc.

-poux!
JEAN. *mf*

A ge - noux! — A ge - noux!

p *Poco allargando.*

(Au centre du groupe, Jean entonne le chant religieux)

J. *f*

Lau - da - te, pu - e - ri, Do - mi - num, Lau - da - te no - men —

Allegro.

mf

ANGÉLIQUE. *pp*

Va, — le - xis - ten - ce se me - su - re

HUBERTINE. *pp*

Tu vi - vras, ô chère à - me pu - re!

FÉLICIEN. *mp espress.*

Tu vi - vras, ô chère à - me pu - re.

HUBERT. *pp*

Tu vi - vras, ô chère à - me pu - re!

J.

Do - mi - ni.

pp *espress.*

A. Au bon - heur que l'âme a gou - té!

B. Dieu te sou - rit et nous ras - su - re!

F. O tré - sor, re - flet du ciel, ô beau - té!

H. Dieu te sou - rit et nous ras - su - re!

J. *f* Sit no -

LES CLERCS. *f* Sit no -

J. *mf* men Do - mi - ni be - ne - dic - tum, Ex hoc nunc — et us - que

L. men Do - mi - ni be - ne - dic - tum, Ex hoc nunc — et us - que

A. C. 8423

mp *express.*

pp Je n'at - tendrai plus rien du -

pp No - tre mensonge est ra - che -

pp Par pi - tié pour nous, tu vi -

No - tre mensonge est ra - che -

in - sa - cu - lum,

in - sa - cu - lum.

pp

express.

mon - de, Si je puis a - voir la douceur pro -

- té. Tu vi - vras, ô chère à - me

- vras, Tu vi - vras, ô chère à - me

- té. Tu vi - vras, ô chère à - me

express.

p

cresc.

A. *cresc.*
 - fon - de de menal - ler à l'é - glise à ton bras

B. *cresc.*
 pu - re. ô chère à - me pu - re.

C. *cresc.*
 pu - re. ô chère à - me pu - re.

D. *cresc.*
 pu - re. ô chère à - me pu - re.

J. *f*
 Lau - da - te, pu - e - ri, Do - mi - num. Lau - da - te no -

Les. *f*
 Lau - da - te no -

cresc.

sempre cresc.

A. Mon - rir, c'est vi -

B. Tu vi - - vras. Dieu *sempre cresc.*

C. Tu vi - - vras. Par *sempre cresc.*

D. Tu vi - - vras. Dieu *sempre cresc.*

J. - meu Do - - mi - ni. Lau - da - *sempre cresc.*

Les. - meu Do - - mi - ni.

cresc.

A. *vre, qu'im - por - te! Si c'est mon rè - ve qui m'ém.*
 B. *te sou - rit et nous ras - su - re. Chère*
 C. *pi - tié pour nous, tu vi - vras, O tré -*
 D. *te sou - rit et nous ras - su -*
 E. *te. Lau - da - te, Lau - da -*
 F. *scen - do*
 G. *molto, f*
 H. *Lau - da -*

A. *por - te, Jeune, en plei - ne fé -*
 B. *à - me, No - tre mensonge est*
 C. *re - re - flet du ciel, tré - sor,*
 D. *re! No - tre mensonge est*
 E. *te, pu - e - ri, Lau - da - te Do - mi - num.*
 F. *te, pu - e - ri, Lau - da - te Do - mi - num.*
 G. *a Tempo, Molto allargando.*
 H. *Molto allargando.*

Chœur, d'un grand geste, par toute la chambre, au-dessus de toutes les têtes, donne la bénédiction dernière, tandis qu'Angelique, souriante, heureuse, extasiée, met sa main dans celle de Félicien)

ff All' non troppo.

li - ci - té!

ra - che - té!

ô beau - té!

ra - che - té!

Lau - da - te!

Lau - da - te!

All' non troppo.

Quand on représente le dernier tableau, on passe ces 4 mesures et on suit sans interruption.

Très lent. La toile tombe.

La toile tombe.

(1) A l'Opéra-Comique on termine ici.

Un peu plus large, mais toujours animé.

First system of the musical score. The right hand (treble clef) features a melodic line with triplets and slurs. The left hand (bass clef) provides a rhythmic accompaniment with triplets and slurs. The tempo marking *mf* and *molto espress.* are present.

Second system of the musical score, continuing the melodic and rhythmic patterns from the first system.

Third system of the musical score, showing further development of the musical themes.

Fourth system of the musical score, maintaining the established musical style.

Fifth system of the musical score, concluding with the tempo marking *cresc.* (crescendo).

Cloches sur le théâtre.

Sous le porche de la Cathédrale le jour du mariage de Félicien et d'Angélique.

Cloches.

ff Grand Orgue derrière le rideau encore baissé.

ff Orchestre.

On lève la toile. (Les portes de l'Église s'ouvrent toutes grandes. La nef profonde apparaît - on-tellée de fleurs de cierges.)

Grand Orgue.

(Angélique s'avance lentement au

bras de Féliçien, suivie de Jean, Hubert et Hubertine)

First system of musical notation. The top staff is a bass line with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The bottom two staves are a grand piano accompaniment with a treble and bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

Plus lent.

ANGÉLIQUE (au seuil de l'Église)

Second system of musical notation. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of two sharps. The lyrics are "Tout est joie et tout est lu - miè - re!". The bottom two staves are a grand piano accompaniment. The piano part is marked *p* Grand Orgue. The right hand has chords, and the left hand has sustained chords.

Orchestre.

Third system of musical notation. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of two sharps. The lyrics are "C'est fête au ciel, fête à la ter - re! Le". The bottom two staves are a grand piano accompaniment. The piano part is marked *p* *espress.* and features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

Fourth system of musical notation. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of two sharps. The lyrics are "C'est fête au ciel, fête à la ter - re! Le". The bottom two staves are a grand piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

Fifth system of musical notation. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of two sharps. The lyrics are "C'est fête au ciel, fête à la ter - re! Le". The bottom two staves are a grand piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

A. jour glo-ri-eux, le voi-ci. Ca-ri-llo-mant dans l'air eu

A. flam-me!.. Cher seigneur, je suis votre fem-

A. - me. En, fin, mon rè- ve est ac-com-

A

-pli!

ff

ff

(elle chancelle) FÉLICIEN. *mf*

-Quoi!

espress.

f

dim.

E.

Qu'avez-vous?.. -A-gnès m'ap-pel-le! — A-

ANGÉLIQUE (soutenue par lui)

rall.

sempre dim.

A

dolce.

-gnès, la vierge aux blonds che-veux! — Geur - ges, —

Meno mosso.

pp

A. le hé-ros ra-di- eux Ma- touché le

front de son ai- le!

FÉLICIE. *f*

Mon pé- re.

mf Più mosso.

(Elle ditaille de plus en plus)

(Jean s'approche, ainsi qu'Hubert et Hubertine)

el- le se meurt; elle a fer- mé les yeux!

p

dim.

ANGÉLIQUE (souriante, extasiée)

-Non! Non! ne pleu- re pas.

dolce.

rall. *Audante.*

pp *espress.*

A

je suis heu - reu - se. Que l'or - gue chan - te!

A

C'est la mort jo - yeu - se! — J'ai bu tou - te l'i - vresse —

erese. *f*

dim. *f* *dim.* *f* *Molto rall.*

— et vais me re - po - ser Sur ton cœur....

dim. *f* *Molto rall.*

l'Azouïsante, elle se serre

contre lui (et le baise aux lèvres)

dolce.

A

Le Ciel souvre! — Ah! Noces ra - di - en - ses! Je meurs d'a -
Peu à peu

Très lent. *ppp*

A

f

-mour _____ sous ton premier bai - ser!...

avec plus de mou-*v*!

crise.

(elle expire)

FÉLICIEN (dans un cri de désespoir)

f

- El - le n'est

Più mosso.

F

mf

plus! _____ - Si jeune, _____ en plein bon-

Largo.

ff *p*

pp

J

-heur ra - vi - e! Dieu bon - qui l'empor - tez au seuil de cette

espress. *crise.*

vi - e! L'É - gli - se ra - you - ne...

Le Ciel est bien! Ame é - lu - e.

à - me pu - re. en - dormez - vous en Dieu!

La toile tombe lentement.

crise.